

ser tan superior á toda otra medicina, asi simple como compuesta, que no hallo cosa tan eficaz. – Si al enfermo de fiebre ardiente y maligna le dieran camaras de sangre, como de ordinario sucede, por no haber en el principio de la fiebre hecho las evacuaciones universales de purga y sangria, tengo experiencia, que echando de sus ojas media docena con dos raices del Ibiá guazú en la comida al enfermo, y echandole de las dos juntas, y bien cocidas con una onza de ojas de añangapirí miri, ó del Ibáuh por ayuda, con poca sal, y unas claras de huevos batidas echandole labativas, les es único remedio; pero yo he usado de ella en esta forma:

Siempre viva una onza, rosa seca, y cebada quebrantada de cada uno onza y media, ojas de guabiyú negro el menor una onza, todo muy cocido en azumbre y medio de agua, cuese hasta mermar mas de la mitad, de este cocimiento se bá sacando á medio cuartillo para labativas, y con un huevo con un poco de azucar se echan labativas cuatro cada dia.

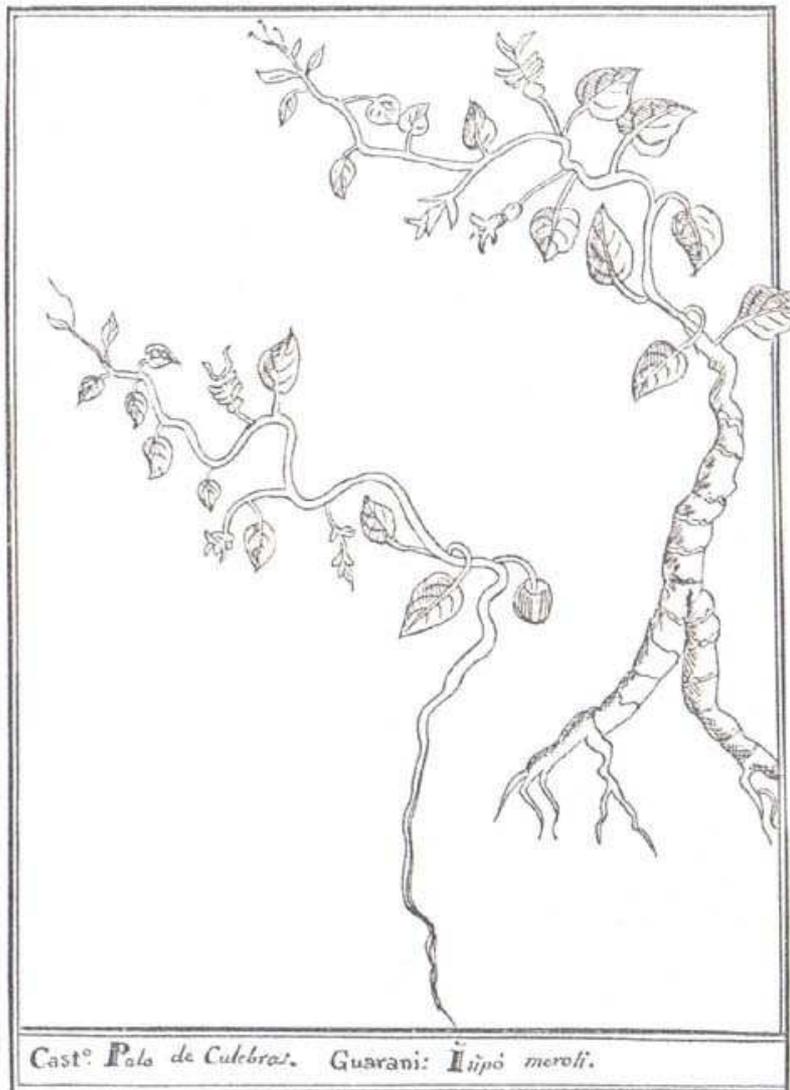
*Iten.*– Su flor cojida despues de perdido el rocío, y machacada con azucar, una parte de flor y tres de azucar blanca, y puesto por algunos dias al Sol, removiendolo cada dia, es único tomada una onza de madrugada, y otra por la tarde, disuelta en agua frezca, ó caliente, segun mejor convenga al enfermo.

[pp.] 99  
[y] 100

/ [Véase: láminas XXXV y XXXVI]

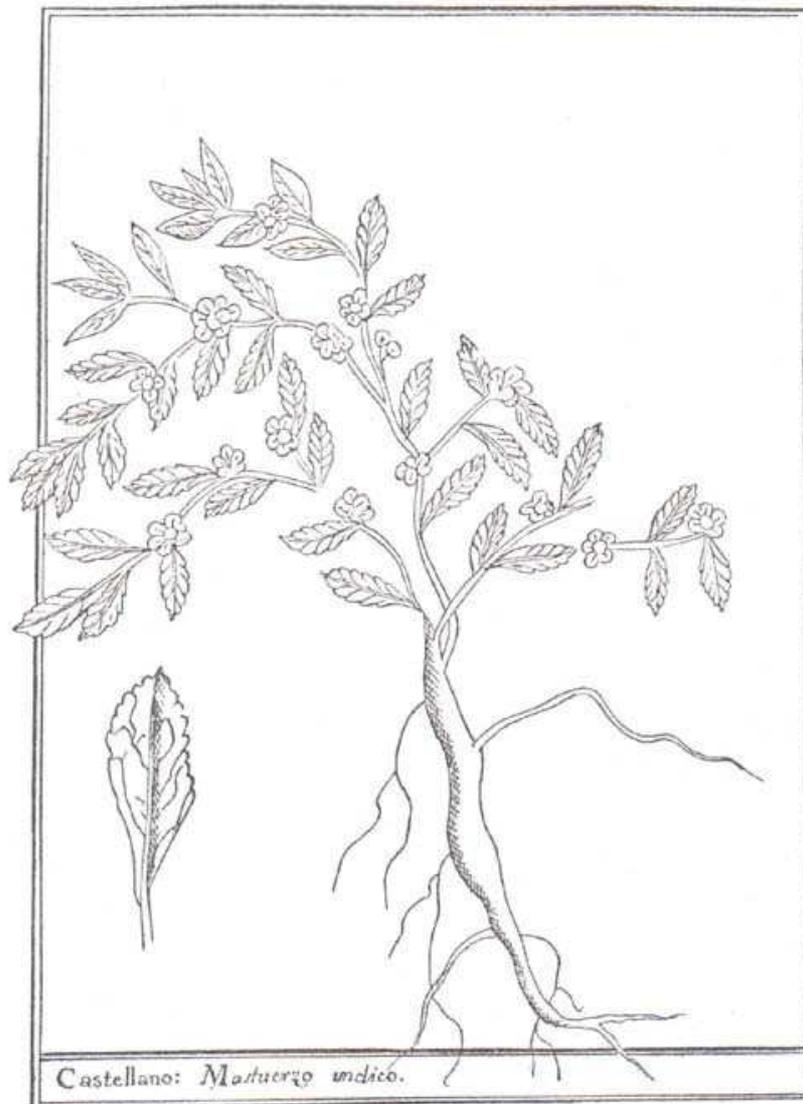
[p.] 101

/ Muchos años he andado por descubrir esta tan noble y escojida raiz, despues que vi su dibujo en las obras de Menardes, y Huerta; pero pasados diez y ocho años de inquisicion llegando á mis manos las obras de Guillermo Pisson, y las de Jacobo Bonti, informado mejor de sus circunstancias vine á descubrir. Es pues el Caápebá una pequeña enredadera, que de ordinario se halla



Cast<sup>o</sup>. *Palo de Culebras*. Guarani: *Íipó morotí*.

LÁMINA XXXVI



Castellano: *Mastuerzo indico.*

á las orillas de los arroyos y rios, y tambien á las orillas de los bosques: en San Borja llaman Macaguá isipo: usanla para picaduras de viboras, enseñósela en aquel Pueblo un Indio Tupi, que se vino de la Ciudad de San Gabriel huido, segun me han dicho: tiene sus barillas muy delgadas, de suerte, que si no halla en que treparse se estiende por tierra culebreando como se ve en el dibujo, son del tamaño de las de orozús; pero mas sutiles y delgadas de un verde claro: sus flores pequeñas y blanquecinas, tirante al color amarillo, algun tanto hase por fruto una pequeña manzanita redonda muy verdosa ántes de sazonar, y sazonada es amarilla algo palida: su raiz se mete mucho en tierra, como una vara de profundo, esto es las viejas y gruesas, que algunas son del grosor de la muñeca de un niño de dos años, toda ella á cortos trechos con unas como sortijas naturales, que la rodean y hermocean, y asi mismo hace como hondeada á modo de las escamas de las barrigas de las serpientes ó culebras, que parece está diciendo: yo soy la reina enemiga de tal canalla.

*Sus virtudes.*

Llaman los Portugueses así en el Brasil, como en el Oriente *Caápeba Isipó de cobras, ó pau de cobras*, porque á demas de ser tan parecido á ellas en sus partes, como dejo dicho, es el mas eficaz remedio que ellos usan en las mordeduras de todas las Serpientes que arrastran por el suelo, dando á beber su cocimiento, y poniendo sus ojas molidas, ó el polvo de su raiz sobre las heridas: de suerte, que el que la trahe consigo no teme á las mas malignas y ponzoñosas viboras, y cerastes; pero estos enemigos no siempre son los mas frecuentes que / [p.] 102 que muerden y maltratan nuestros cuer-

pos. – Si las fiebres putridas, y malignas envenenadas, yá de las grandes replesiones, yá del ambiente corrompido, yá de mantenimientos de mala sustancia, y poco limpios y mal guisados, que de ordinario en estas tierras calientes y humedas, muy expuestas á corrupcion, asaltan las mas robustas complexiones, que cierto es el isipó ó palo de culebras tan gran remedio en dichas fiebres, que con solo raspar como media dragma de su raiz hecha polvo en un baso de agua fria, y beber dicha agua con el polvo por espacio de ocho dias, vemos que hase retroceder toda su malicia, como me lo muestra la experiencia.

Es caliente y seca en el grado tercero.

Grande admiracion me ha causado el vér, que hasta en las plantas lo mas escojido de ellas se halle con tanta dificultad, digo esto por el Mastuerzo salvaje, que se halla en muy raras y escojidas tierras, como es á orilla de arroyos, ó cercano á ellos, en partes de Cerranias entre cascajales, ó encima de minas de piedras, tiende sus ramas por tierra, ó muy cercanos á ella sobre otras yerbecitas, por ser muy delgados y sutiles, aunque si muy bien correosos y recios: su flor es palida cenicienta, y su semilla á modo de una estrella, compuesta de cinco bagnillas chatas, y en ellas su simiente muy aguda, y de color encendido á rubro, como aquella del mastuerzo domestico: toda la planta es de un picante agudo, y algo ardiente al gusto; pero muy grato al estomago, y al higado, y su ardor en el interior al instante se apaga, y veo q.e es de mas confortacion, y menos ardiente que la pimienta.

Tengola por caliente en el principio del grado tercero, y seco en el fin del primero.

*Sus virtudes.*

Es el Mastuerzo silvestre uno de los únicos remedios que he hallado hasta hoy para los que padecen el mal de loanda, que el Portuguez llama / ma mal do vicho, en otras partes llaman [p.] 103 mal de gusanillo, y en las partes del Norte, y clace medica llaman escorbuto, porque comiendo sus ojas crudas, ó puestas en enzalada, ó asi solas quita el comezon y dolor que viene á los dientes y paladar, y asi mismo la flaqueza y dolores del estomago: – y lebanta el apetito perdido: – corrige la hediondez del anhelito, provocando los humores por orina y camara, y deshaciendo la conjelacion de las reumas que se paran en los intestinos con graves dolores y pujos ó camaras, asi bebiendo su cocimiento como echando ayudas de él con sal y miel es unico remedio. – Socorre soberanamente á los niños que se les cuaja la leche en el estomago, ó se les aceda y corrompe, dandoles á comer con miel de avejas el mastuerzo molido: – asi mismo les mata las lombrices pequeñas, y las saca por la camara: aunque esta virtud la tiene tambien la semilla del domestico; pero no tan eficaz. – Partes iguales de mastuerzo y absintio pontico molido, y de sus polvos tomando dos dragmas en vino, es único remedio en los dolores del estomago, y flaquezas del higado, que por fiebres putridas y pestilentes padecen.

Comiendo la muger que está de parto dos onzas de sus ojas, luego echará la criatura; aunque esté muerta, las pares, y sangre retenida.

Para casos muy apretados de retencion de orina me he valido de él dos veces, poniendo á coser de sus ojas, y de las del Bledo menor de cada uno una onza en un cuartillo de agua, y que merme la tercera parte, y pa-

ra esto es única su raíz, que es á modo de un rabanito delgado y sabe á tal.– Provoca el menstuo tomando con artemisa en la misma cantidad, fortalece á los recién casados y provoca á lujuria.

[p.] 104 / [Véase: LÁMINA XXXVII]

[p.] 105 / El Carachirá miri que llama el Indio, es una especie de carachí guazú, que es el que en España llaman pan de puerco, ó pan porcino, del cual hasen el úngüento tan celebrado para las quemaduras de fuego, y entre estos pobres Indios hallo lo úsan para lo mismo, no mas que machacado y aplicado á las llagas de quemazones.

Esta planta tiene en esta tierra tres especies: la primera tiene raíz grande, como de una libra de peso, redonda y algo negra, por de fuera lisa, las ojas oscuras: la segunda es olanca [sic], así la raíz como las ojas, tiende bastagos largos, y su raíz es menor: la tercera es la que aquí deajo dibujada, su raíz larga á modo de batatilla, de la figura que aquí demuestra: tiende dos ó tres sarmientos, ó bastaguillos delgados por tierra, con sus florecitas moradas, á modo de campanillas algo palidas, ó blanquecinas: su fruto es del tamaño que hay se muestra, y lo mismo el grandor de sus ojas llenos de ciertas semillas chatas, con olor y gusto de xengibre, y lo mismo su raíz: de suerte, que las comen asadas en tiempo de hambre, como así mismo las del Carachí guazú: y cierto que yo tomara de muy buena gana, que se me sazónara la comida con sus raíces, en lugar de especerías, y viviera mas sano en estas tierras, q.e con la pimienta ó pimienton, que abrazan y irritan la sangre, y colera, como lo muestra la experiencia, á hombres de complexión ardiente, y mas confortable co-



Cast: *Xingibre silvestre*. Guarani: *Carachirá miri*.

mo lo podrán vér por la experiencia. Tengola por caliente en el primer grado, y seca en el segundo.

*Sus virtudes.*

Machacada su batata y cocida muy bien, tomando de su cocimiento un cuartillo con onza y media de miel de avejas deshace las obstrucciones de las vias, y materias de lombrices del vientre inferior, y prohíve los humores de putrefaccion, y cura las llagas internas.

[p.] 106 *Iten.*— Tomando de su raiz una onza y media de taperibá cocidas / cidas, y tomando vomito con ellas es único remedio en tiempo de pestecillas de viruelas, y sarampion, y de calenturas y camaras, que provienen de corrupción del ayre, ó de malos mantenimientos, ó por comer y beber malos mantenimientos.

Su yetí crudo machacado con unos granos de sal, aplicado á las maculas que salen por el cuero las cura, y lo mismo hace con los empeynes que comienzan á cundir: – y el fuego de San Anton, ó culebrillas.

*Iten.*— Si toman de ella una batatilla, y dos dragmas de verbena bien cocidas, es preserbativo de pestilencia: su cocimiento puesto unas gotas de vinagre, bebiendo cada vez medio cuartillo mata los gusanos y lombrices chatos, que son las de peor ralea.

Todavía no quiero dejar de dotarla de su genealogia de pan porcino, y es en curar las llagas de fuego, pues cociendo muy bien su yetí, y muy molido, batido con claras de huevo encora, y encarna dichas llagas en breve, aplicandola á modo de úngüento con una plancha de hilas, remudandolo de dos en dos dias en tiempo frio, y en tiempo caliente cada dia.

Cocidas en tres partes de agua, y una de vinagre fuerte de buen vino, tomando de su cocimiento cuatro

onzas, es único remedio para retener vomitos, de colera y cursos á un tiempo, que llaman los medicos colera morbo, ó pasion Arabiga, por haber mucho de este mal en la Arabia.— Cura asi mismo el flujo epactico del higado, que es cuando con fiebre ardiente hay camaras de mas sangre que escrementos: enfermedad muy ordinaria en estas tierras de las Misiones en los Indios, por ser muy sanguin[e]os, y no sangrarse jamás de prevencion, y cuando llegan á caer malos, casi toda la sustancia del higado está perdida, y asi prorrumpe en sangre para alivio, y si al pri[n]cipio no se cura con un par de sangrias, y tales medicinas que preserven de corrupcion, casi todos mueren, ó muy raro escapa.

/ [Véase: LÁMINAS XXXVIII Y XXXIX]

[pp.]  
107 [y] 108

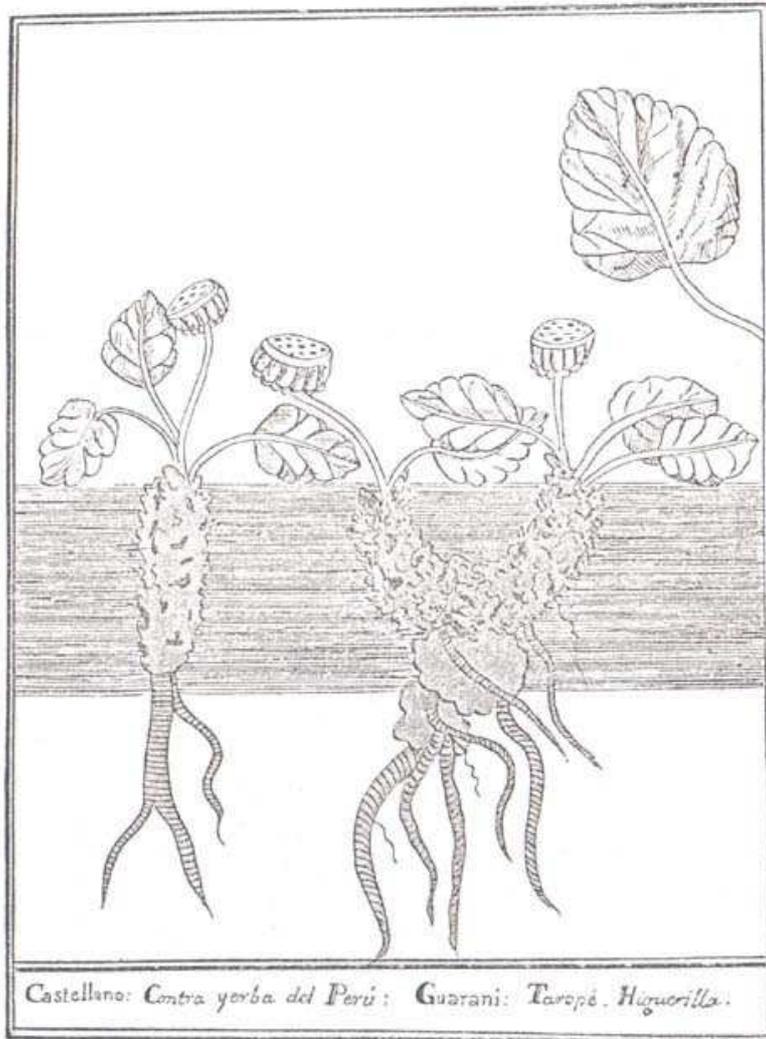
/ El Taropé, ó contra yerba del Perú está lo mas de estas tierras muy abundante de ella, y casi todos los Indios la conocen: hay en su especie macho y hembra, porq.e siendo semejantes en la oja, no lo son en la raiz ni fruto, porque la hembra es mas abundante en raices, y echa su flor y semilla en uno como plato, ó media escudilla como se vé en la estampa: las dos son de igual vigor, aunque cierto la hembra dá muestra de mas fuerte, y demas duracion, por ser sus raises mas gruesas, la cual cojida en menguante de luna de Enero, Marzo, ó Abril se guarda hasta veinte años con todo vigor, que es mucho.

[p.] 109

#### *Sus virtudes.*

Tiene virtud potentisima contra las mordeduras de las fieras, que arrojan de si ponzoña fria, como es la vibora, culebra, aspid, ceraste, escuerzo, zapos, y semejantes. La misma eficacia posehe contra cualquiera otro veneno frio, dado en bebida ó comida, y en des-

LÁMINA XXXVIII



Castellano: *Contra yerba del Perú*. Guarani: *Taropé. Higuquilla-*



Castell. *Contra yerba femenina*. Guaraní: *Taropé miri*.

truir los accidentes que ellos dejan impresos: tomando una dragma de su raíz medio quebrantada y cocida en un cuartillo de agua, hasta que merme la tercera parte, y dado á beber con muy poca azucar, ó miel.

*Iten.* Poniendo su raíz machacada sobre la mordedura de la vibora, ataja el veneno que no corra, y lo estirpa, mayormente si ella es fresca, ó recién sacada, y si luego al punto se pudiera hacer la bebida no correra riesgo eJ. mordido: ecepto cuando mordiere en nerbios, musculos, ó en venas y arterias, que entonces aún la mejor triaca tiene bien que hacer.

*Iten.* Una dragma de su raíz cocida en el modo dicho, y al fin del cocimiento añadirle dos ó tres ojas de borraja y colado, y puesto una onza de azucar, y una media dragma de piedra bezar, tomandolo caliente y arropandose muy bien saca á fuera las viruelas y sarampion, que por el desabrigo se metieron para adentro, ó las que por la misma causa no acaban de salir, y dán congojas y ancias de muerte, habiendo yá comenzado.— Lo mismo hase con las fiebres putridas y malignas, que por la malicia del humor causan graves accidentes: con dicho sudor lo he yo mitigado, y minorado hartas veces, y es único remedio en ellas.— Asi mismo á los que han dado venenos en comida ó bebida, y á los mordidos de fieras es único remedio el su / sudor dicho, ó á lo menos la bebida.— Puedese dár á todos los que tubieren modo de guardar el sudor, y mudarle camisas, que he visto con él milagros de resucitar de muerte á vida.

[p.] 110

Hallandome en campaña con muchos Indios enfermos de camaras de relajacion del estomago, por las muchas lluvias; y poco abrigo, y no tener mas que carne, y aquella flaca: cocí el Taropé, y á una escudilla de su cocimiento ponia media cuchara de sal, y desleida

se lo daba, al tercero día mejoraban, y así lo he usado para este mal con feliz suceso: su sudor quita el resfrio interno.

El cocimiento de dos dragmas de su raíz tomado caliente con un poco de miel de abejas, deshace los grumos de sangre estravenada en las cavidades del pecho y vientre. – Ayuda á bajar la sangre menstua: – y la criatura muerta y corrompida en el vientre de la madre. Así mismo mata las lombrices y gusanos de lo interior, y de las úlceras, machacandola, y poniendo su sumo en ellas, ó su polvo.

*Iten.* Bien limpias y cocidas sus raíces y echa conserba, es único remedio en tiempo de pestes á los enfermos, dandoles de ella una onza á comer entre día, poco á poco.

*Iten.* Puesta en vinagre á cocer como cuatro credos, y apartarla tapando la basija: olido aquel vinagre, ó lavandose con él el cuerpo, y enjuagandose la boca es preserbativo de pestes, y venenos, y tengo por cierto, que mientras durare su virtud y olor en la piel humana, no le morderá vibora, ni culebra, ni escuerzo, ó otra cualquiera de veneno frio, es aprobado; huyen las sabandijas venenosas de su olor, y pienso que con su contacto las mata.– Tomada en ayunas con agua caliente, y cocida como un credo mitiga los bochornos que se lebanta de la mucha humedad de la sangre, y la clarifica, echando parte por sudor, y parte por las dos vias de camara y orina.

Tengola por caliente en el fin del tercer grado, ó al principio del cuarto, y por seca en el segundo: es de partes muy agudas, y algunas corrocivas, y por tanto, encargo no se exceda en su docis, que es peligroso no mate sofocando.

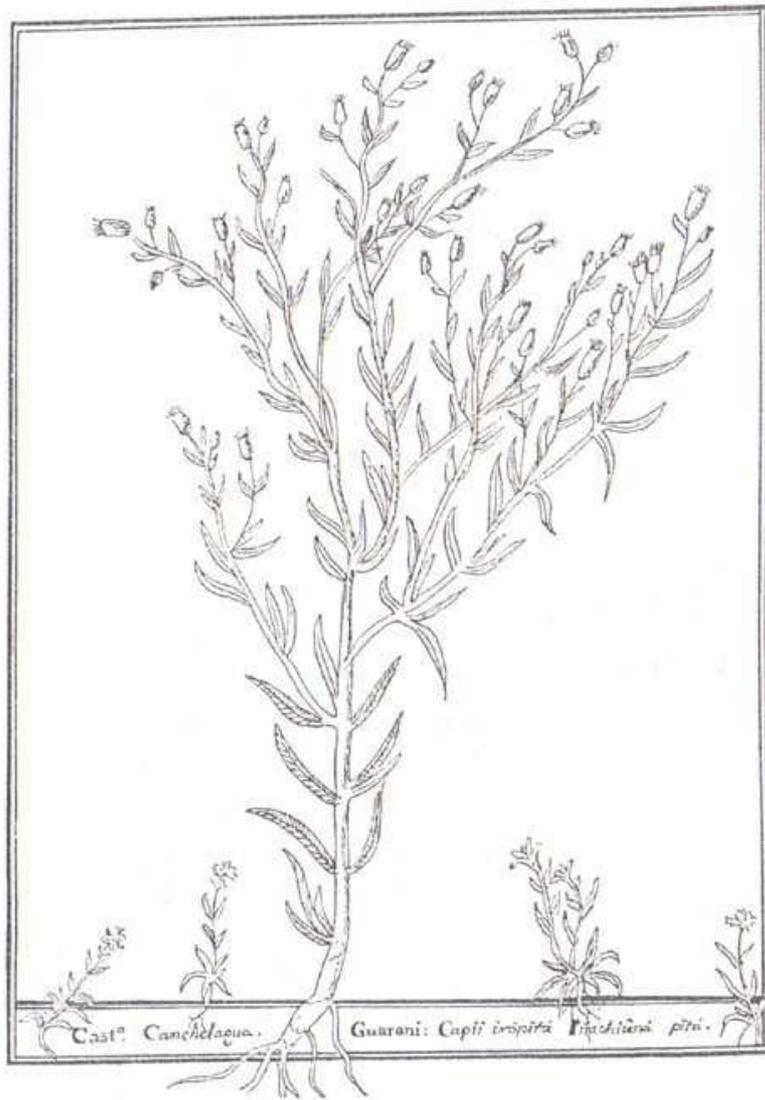
[pp.] 111

[y] 112

/ [Véase: láminas XL y XLI]

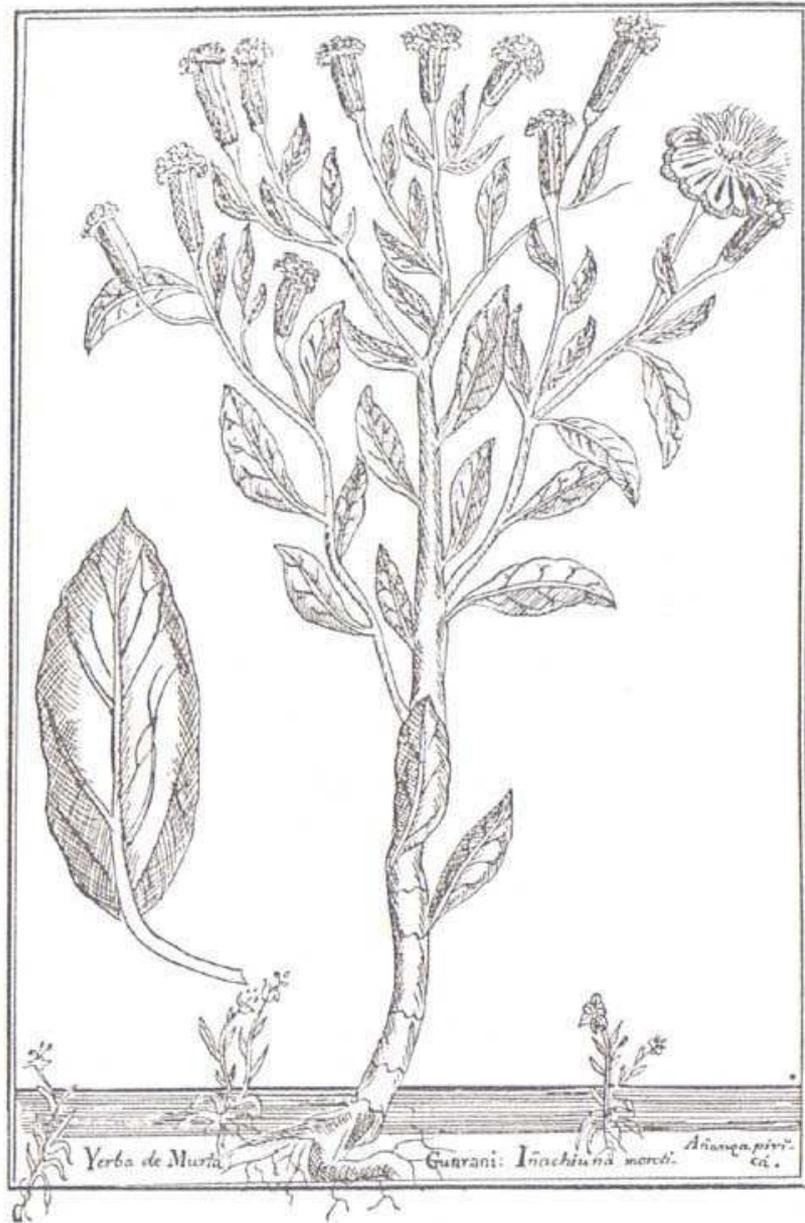
[p.] 113

/ El Capiñ irópitá, Iñachiuná pitá, que dicen los Indios, es el que de Chile nos trahen con nombre de Canchalagua, y en Tucuman llaman yerba de Uron, porque peleando este con la víbora, cuando persigue sus cachorruelos para matarselos, y chupar su sangre, por defenderlos peleando con ella, si es mordido acude volando á comer de dicha Canchalagua, y despues de comido se revuelca segun dicen en él, y volviendose á la pelea es cierta la victoria, por el olor ó cualidad de la yerba con que la víbora se atolondra y no muerde, de suerte, que luego es muerta segun se ha visto: y no me espanto, porque su olor y amargor es suficiente para embotar la vivacidad de la vibora, y furioso veneno suyo de cualidad tan contraria á la Canchalagua. Dos matas muy semejantes hay de esta planta, es á saver: blanca y negra, con solo dos distinciones, y es, que la blanca es mas alta como de una tercia, y la negra de una cuarta, poquito mas. La blanca echa mas ramas ó bastagos, y mayor copa, y varias varas de una raiz, y la negra rara se halla, si no es con solo un bastago, ó tallo; pero mas amarga, y mas eficaz en uso de medicina: distinguense en el color en ser el uno mas claro, y el otro en su verdor mas oscuro, así como el Macaguá caá. Se hallan en partes pedregosas y asperas, á las orillas de las aguas, ó cercanas á ellas, en partes de cerranias, calientes y humedas como son los Valles, y arroyuelos de las quebradas, como es en el de San Angel, Santa Ana, Cerranias de San Xavier, y Sta.\* Maria. Sus flores son rubias, algo palidas, es menos amarga que la de Chile.



Castº. *Canchelagua*. Guarani: *Capii iropítá. Iñachiuná itá.*

LÁMINA XLI



Yerba de Murta. Guarani: Iñachiuná moroti. Añangapiĩ – cá.

*Sus virtudes.*

El Capiñ irópitá hallo usarlo los Indios para matar las lombrices del estomago y vientre, bebiendo su cocimiento, y por ayuda administrado, misto con otros, como es el lepidio, que el Indio llama Caané miri, con miel y sal y graza, y cierto con buenos sucesos; empero, las grandes virtudes del Canchalagua, segun nos muestra la experiencia, son el purificar la sangre de toda cerocidad y ma / malignas cualidades, así [p.] 114 por causa de malos mantenimientos, como por vientos muy calientes, y humedos, con cualidades venenosas, y nocíbas, como estas pestecillas que viene de calenturas putridas, y agudas, que causan inflamaciones internas, yá en el estomago, higado, bazo, pulmones, diafragma, y pleura, á donde se hace el dolor de costado, y muchas veces pia y dura mater, que son las telas que cubren el cerebro: – es antidoto contra venenos frios de serpientes: – desopila el bazo, asi bebiendo su cocimiento, como aplicando su sumo por de fuera á modo de emplasto: – es muy alabado su vomito en las fiebres malignas y pestilentes: el modo de úsarla es en un cuartillo de agua que esté hirviendo echar una dragma de la yerba seca, y con un poco de miel de avejas, ó azucar se toma su infusion, proboca leve susudor [sic]. Es caliente en el grado tercero, y seca en el segundo.

Tiene el Canchalagua virtud de desopilar, y confortar todos los miembros, así internos como externos, y de hacer bajar los humores por camara y orina: – proboca el menstruo y el parto, y cierto, que lo tengo por sospechoso, bebido por personas muy colericas, si se bebe muchas veces, porq.e he reconocido, que enciende mucho la colera.

*La yerba de Murta:*

Que el Indio dice Añangapirí caá, y otros caá ñachiuná morotí, es la q.e los Valencianos llaman yerba de murta, por ser su olor muy semejante á la Murta, ó Arrayán menor blanco: es alta de tres cuartas, y la que menos media vara: consta de un solo pie, y de una raiz desparcida en varias raicejas: sus ojas son tersas algo gruesas, y suaves al tacto, y cuando bân sazonzando tiran á morado, y al estar en toda perfeccion se tornan á un rubro muy bajo de color, ó como cardenas: su cimiente es larga, como aquellas de las virreinas, y al fin se disuelve en flecos, como de la agrimonia, o Eupatorio de Mesué: su flor es amarilla.

*Sus virtudes.*

[p.] 115

Hallanse en esta planta las mas de las virtudes que dejo dichas del Canchalagua, solo el no ser tan aperitiva, por tener partes astringentes, mis / mistas con las agudas y calientes; pero cierto, que en purificar la sangre, y purgarla de sero la tengo por mas segura, y no tan ardiente, como es el Canchalagua, y esto es tomandola en doble cantidad, porque solo es caliente en el fin del grado primero, y seca en el fin del segundo: por lo cual he usado de ella en cantidad de dos dragmas en decoucion, y en sustancia solo una de sus polvos, para las flaquezas del estomago, higado, y riñones, que por flaqueza y relajacion no hacen perfectas couciones, ó no retienen segun el orden ordinario, como es la diarrea, lienteria, y gonorrea, y mayormente en los dolores de los artejos, y gota por causa fria, ó caliente y fria, mistas las dos causas, como se vé en estas tierras, es soberano remedio haciendo baños á dichas partes con su cocimiento: – y asi mismo en los dolores de cabeza antiguos, por causa

de flaqueza de dichos humores frios, ó reuma intemperata, ó p.r galico: asi úntandose con el aceite en que se hayan frito sus ojas, caliente y bien arropada despues, he visto grande alivio en varios: – y lo mismo en los dolores de gota, y artejos, es mas eficaz la untura del aceite que el baño, y baho de su cocimiento. Hagolo de esta forma: – Ojas de ñachiuná dos onzas, de sus flores ó cabezuelas una onza, medio quebrantadas las pongo en seis onzas de aceite, ó *caracú miri*, y á fuego lento las frío, hasta que se consuma la humedad y suco de las yerbas, dejolo alli veinte y cuatro horas, y alcabo lo caliente y cuelo, y guardo para el úso.

En probocar el menstuo y pares no sirve esta planta, por la razon ya dicha arriba, y por ser de menos calor, no será tan eficaz contra el veneno de las serpientes, y ambiente.

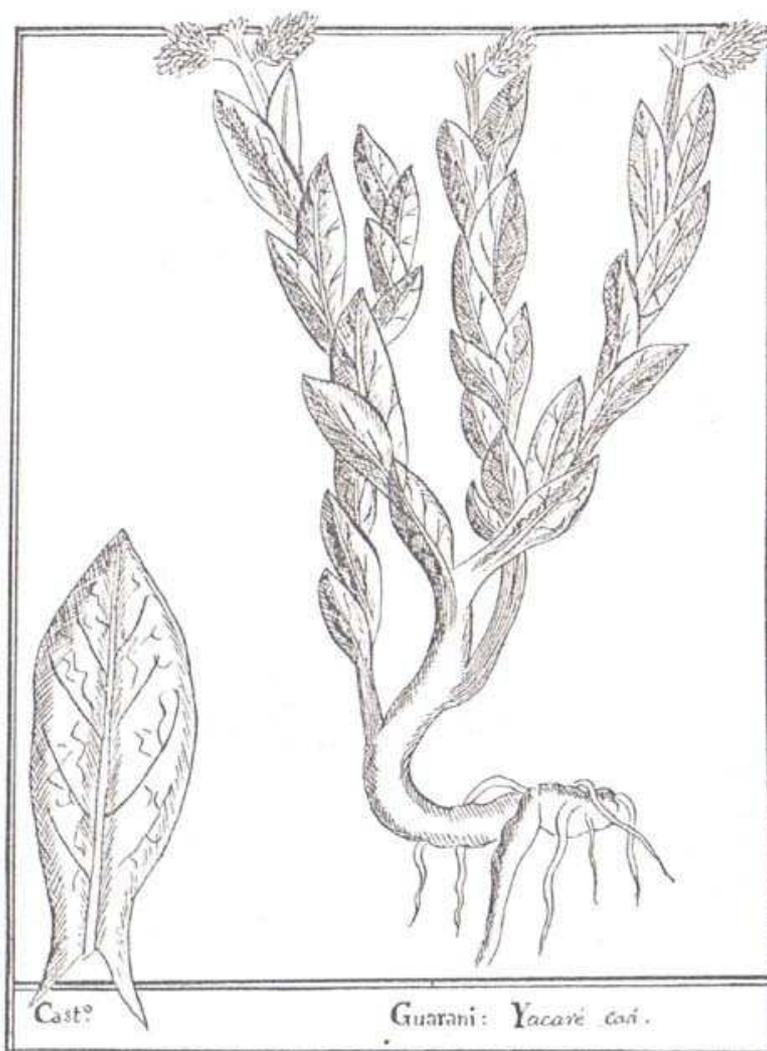
/ [Véase: LÁMINAS XLII Y XLIII]

[pp.] 116  
[y] 117

/ El Yacaré caá se halla en las lomerias de cascajales, ó entre piedras de ordinario, aunque tambien se suele hallar en las campañas, y cerranias: hace sus ojas bellosas y delgadas, las cuales bân subiendo acompañando el tallo, opuestas en disminucion, vistiendole todo al rededor, como de flequezuolos, á modo de encajes: en lo alto de él echa como unas espigas blanquecinas, y en ellas sus florecitas acaneladas de muy grato olor, de que se forma cierta semilleja amarilla, á modo de aquella de los alelís amarillos, algun tanto amarga, y aguda, y de cierto olor como de azafétida, aunque tan ingrato al gusto y olfato: buscanla los Indios con toda ansia, cuando sospechan haberles dado algunas yerbas frias, ó cosas venenosas, y para mordeduras de viboras, ó animalejos venenosos, y asi me la dió á conocer cierto Indio viejo, el mas expedito que he hallado en estas Misiones en el

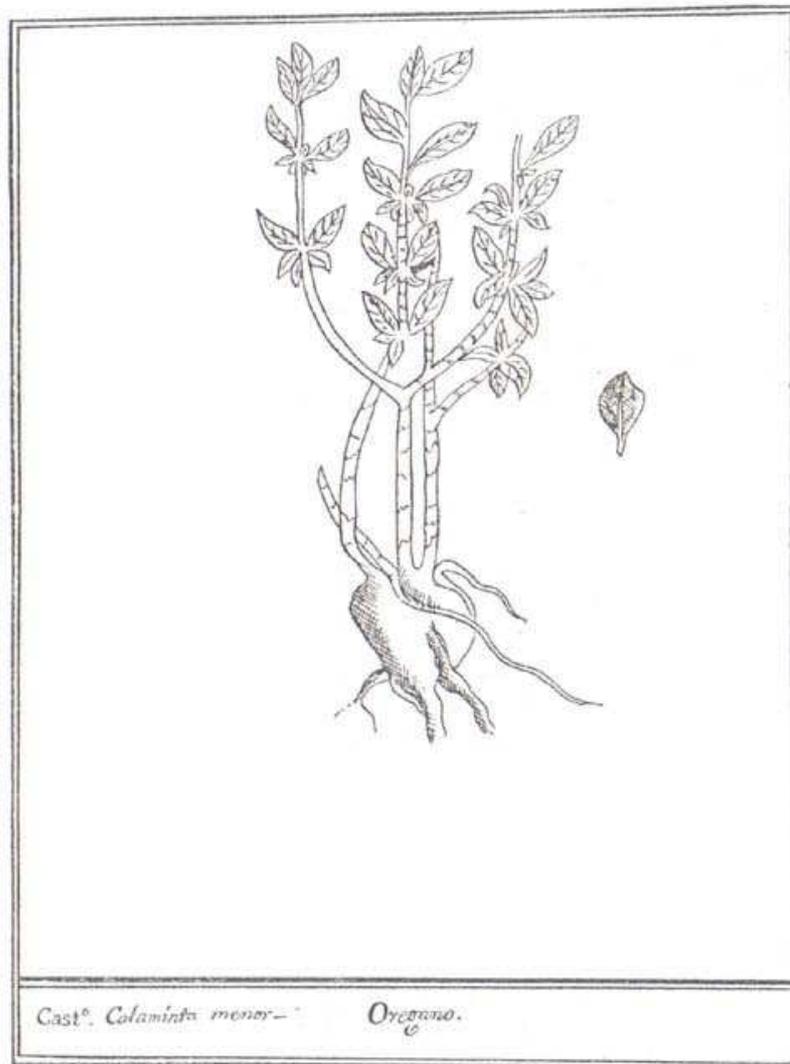
[p.] 118

LÁMINA XLII



Cast:

Guarani: Yacaré caá



Cast°. *Calaminta menor*.- Orégano.

conocimiento de las yerbas, y su aplicacion, dijome llamarse así, por tener el olor del Yacaré.

*Sus virtudes.*

La corteza de su raiz como media onza, cocida en un cuartillo de agua, hasta mermar la tercera parte, y colada añadirle onza y media de miel de abejas, bebida caliente es antidoto para toda ponzoña fria, y mordeduras de animales, que arrojan de si venenos frios, mayormente si se continua por bebida: echando sus ojas á cocer en la comida, y en los casos de haber comido mandioca braba, ó imperfecta, ántes de sazón, es única laneando con ella cuanto ántes pudieren despues de haberla comido; pero en las mordeduras de viboras no es bien lanzarla, ántes si detenerlas, y tomarla á menudo, y así mismo aplicar sus ojas, ó raiz machacada á la mordedura.

[p.] 119 *Iten.* Su cocimiento en ayunas, ó de la yerba de su raiz, tomado con / con dicha cantidad de miel, es antidoto, y muy ordinario remedio de estos pobres Indios en las fiebres de contagio de calor y humedad, y de las que por malos mantenimientos se enjendran, porque abriendo las vias y poros saca por respiracion los humores corrompidos, y corrije la putrefaccion, purificando la sangre del sero viscoso, ó reuma mista con ella, arropandose despues de haberla tomado: hace sudar con eficacia, mayormente si se le añade algo de culantrillo, borraja, taropé, ó piedra bezar, cualquiera de ellos.

Tengola por caliente en el segundo grado, y seca en el primero, ó principio del segundo.

*La Calamminta.*

La Calaminta menor se halla de ordinario sobre canteras de piedra, que el Indio llama *Ttá ratá*: es muy

hermosa á la vista, crece de ordinario de á tertia, y la que mas de á media vara en alto, su flor á modo de la Salvia, de un color blanquecino tirante al morado, de olor aromático grave, tirante un poco al de corrillo, sin ser ofensivo al cerebro, como el del tal animalejo: sus ojas así mismo aromáticas, muy asperas, y juntas suaves al tacto, algún tanto bellas, del tamaño de su dibujo, como así mismo la flor pequeña, metida en un cestil, á modo de barquito, que es el dibujo de abajo, y la flor la de encima; huyen mucho las víboras de su olor, y con él se atolondran, y exasperan; pero no mueren echándose encima, como algunos me han dicho: lo que estoy cierto es, que al que la tubiere pegada á la piel, ó en la mano, no será mordido de tal sabandija, porque totalmente las ataranta, y todo es tirar á librarse de su olor y tufo: hace esta planta unas dos semillas en su cestil ó barquillo de olor suave, y de color castaño, relucientes como aquellas del nabo.

*Sus /Sus virtudes.*

[p.] 120

Tiene virtud de calentar, y penetrar, y deshacer los humores fríos, y viscosos: – de desopilar y abrir las obstrucciones, causadas de dichos humores: tomada en bebida, ó su baho, ó sudor, que lo proboca con grandeza, así como la calaminta mayor: es amiga del estomago, higado, y bazo, por lo cual es única en las bebidas con que se pretende calentar: y así mismo en los baños con que se quiere fortalecer y desecar nervios, y coyunturas, y deshacer humores crudos y fríos, ó haciendo composiciones de únturas ó labatorios, para lo cual la uso. Hallase en gran copia por San Luis, San Lorenzo, San Miguel, y San Juan, en las campañas sobre dichas minas de piedra.

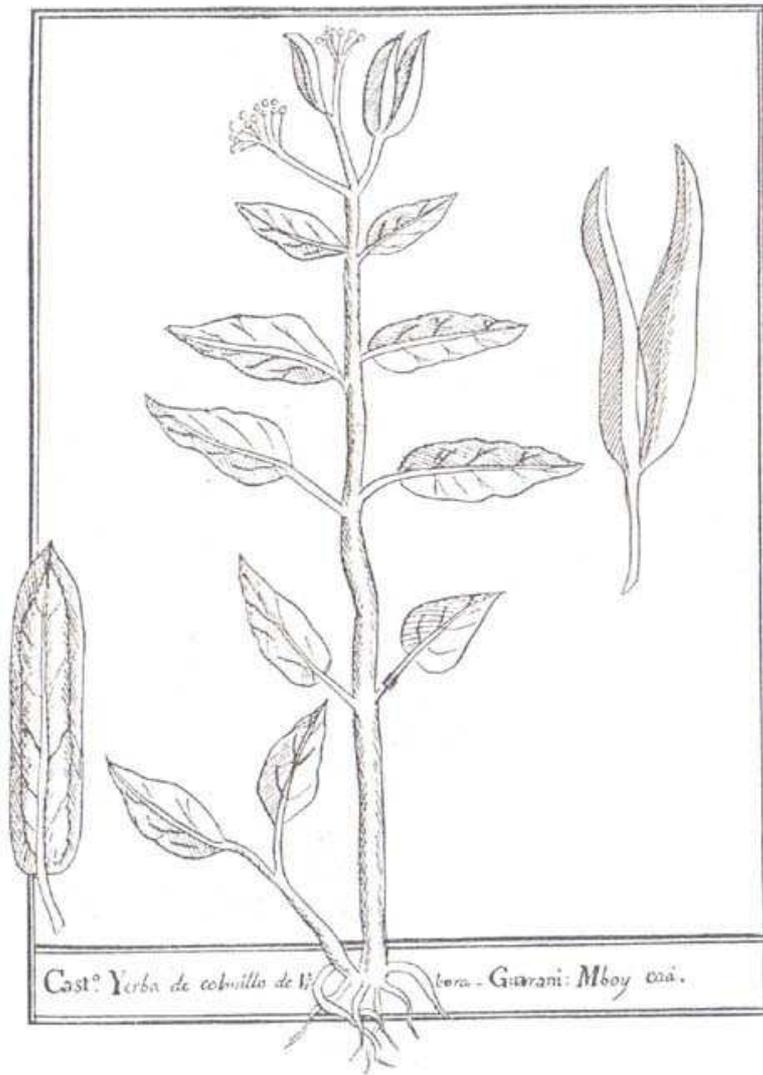
La yerba mascada y aplicada á la mordeduras de las viboras, y asi mismo cocido y bebido su cocimiento es cosa admirable y subitaneo remedio, y lavando todo el miembro con su cocimiento bien caliente, y al mismo tiempo beber medio baso de él, hace salir por los poros por sudor todo el veneno frio, que estuviere yá intruso en las venas y entrañas: ahora sea de serpientes, ó de bebidas, y comidas, así como el Aguarandio miri.

Tengola por caliente en el fin del grado tercero, y seca en el fin del segundo.

Aqui me persuado podia haber colocado su autor la receta que se puede vér en la pagina 86 de esta obra.

[p.] 121 / [Véase: LÁMINA XLIV]

[p.] 122 / El Solimán de la tierra, ó colmillo de vibora, se halla de ordinario por las campañas á donde hay tierra negra en la superficie de la tierra, á las caidas y faldas de las lomas: toda la mata echa de sí leche al cortarla, y la raiz echa como isuá ó recina pegajosa, y muy viscosa: sus flores son blanquecinas, crece de á cuarta de alto la hembra, y de á tercia el macho: las dos tienen igual virtud y fortaleza con cierta mordacidad, caliente al gusto, y asi mismo con mediana agudeza. Dicen que la mostró el Uron peleando con la vibora; pero á demas de esta bella gracia tiene otras no inferiores, segun personas fidedignas me han informado, testigos de vista de los casos, que á la verdad no lo he yo experimentado, por no ofrecerse la ocacion. Si ví el úso, suyo con cierto melancolico, que la usaban en hallandose afligido de las molestas ventocedades, que causa tal accidente, como adelante diré el modo con que la usaba. Es caliente en el fin del grado tercero, y seca en el medio del 2º.



Castº Yerba de colmillo de vibora . Guaraní: Mboy caá.

*Sus virtudes.*

[p.] 123 Si luego que picare ó mordiere la vibora se aplica á las heridas, ó dentadas la leche, ó recina de esta yerba apaga el veneno, de suerte, que no corre, ni hace daño alguno, y si sus ojas machacadas y puestas sobre la herida, ó heridas en veinte y cuatro horas las cierran, dejando libre al mordido: si tan presto no se tiene á mano es necesario tomar su cocimiento en esta forma: en un cuartillo de agua se pone á cocer media onza de las ojas de la yerba, hasta mermar la tercera parte, y con una onza de miel se bebe caliente, aplicando á las heridas otras ojas machacadas, y este remedio se repite dos ó tres veces, segun la nesecidad. Algunos bñ cortando dicha yerba las puntas por la maña / mañana, y á la tarde vuelven á recojer su recina, y la guardan para dichos casos, y cierto es, lo mas seguro y eficaz.

Cocida la yerba en la cantidad dicha, y bebida dos ó tres veces es único remedio á los que han dado batacos de caidas, ó rodadas de lo alto, y á los estrujados y contusos, de haber á ellos caido algun gran peso, como de tierra, ó minas, ó palos, ó de haberles pasado carreta cargada por sobre el pecho: porque á demas de deshacer la sangre grumosa, conforta y cierra las aperciones y roturas internas, mayormente si por afuera la ayudan con emplastos confortativos, y abrigo.

A cierto Indio en el Colegio de Cordoba á media noche le pasa por medio del pecho una rueda de la carreta que venia picando, y le hizo pedazos cuantos huesos tiene el pecho por traher mas de ciento sesenta arrobas de peso el eje: el cual de atravesar el carril al espanto de los bueyes por la caída del carretero lo hizo pedazos, y con dicho cocimiento desengrumé la sangre, soldaron los huesos, y quedó dentro de un mes sano y bueno.– Vi usar-

lo así mismo para la hipocondria merarquica, decia el tal, que éra todo su alivio: este tomaba su cocimiento con azucar, ó con la yerba del Paraguay.

¿Que dirán los Dotorcillos medicos del día á estas curas admirables de los medicos antiguos? Se reirán no hay duda, porq.e con tales yuyos no hay nesecidad de los tormentos de las mentadas operaciones.....

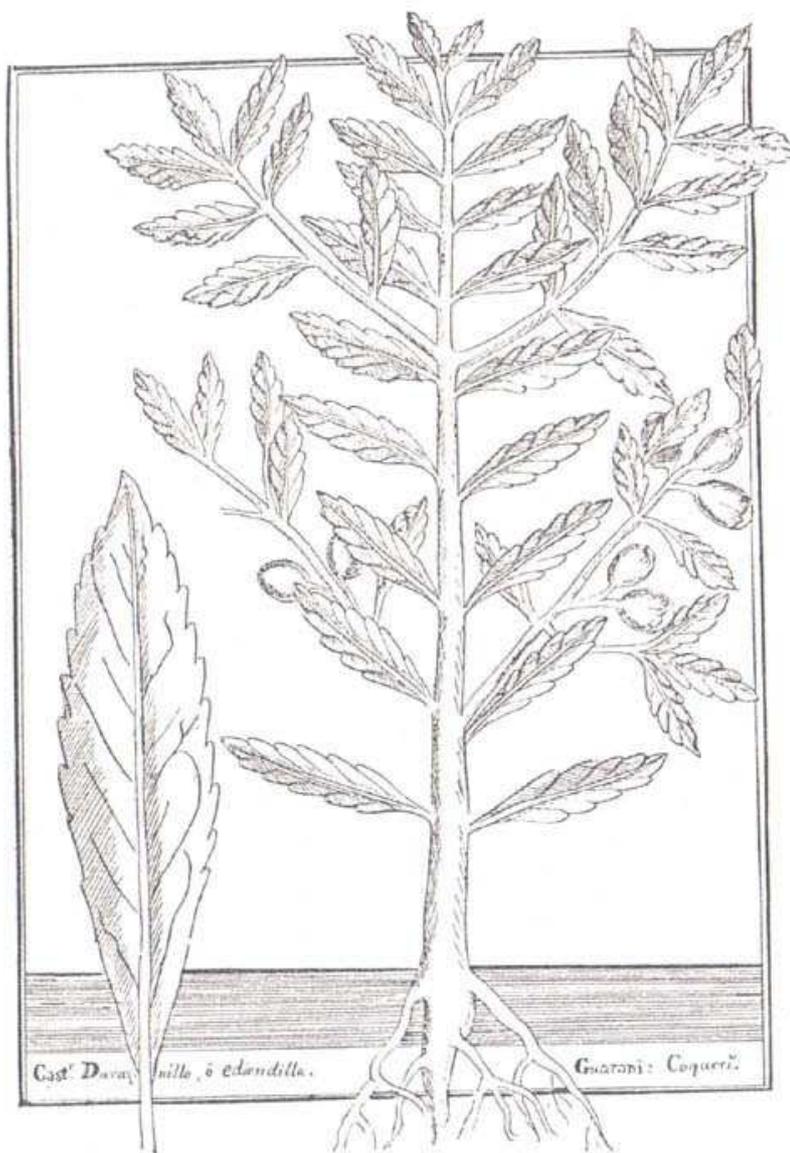
/ [Véase: LÁMINA XLV]

[p.] 124

/ El Coquerí ó Duraznillo se halla de él dos distintas plantas, de ordinario en terrenos opuestos, como es el menor que es el negro, que de ordinario se halla al rededor de los sembrados, ó cercos, ó en partes humedas, este crece como vara y media de alto, y algunas veces mas, el cual hace las ojas como las del durazno, y las flores blanquecinas: su fruto del tamaño de bellotas, y de su misma figura de color verde oscuro, y al sazonar se tornan amarillas: Cuando son verdes es de cualidad muy fria, casi como la mándragora; pero al sazonar son mas templadas. La segunda especie nace en partes muy humedas, (cerca) de los bosques, ó montes á su orilla: esta hace mayor su tronco, y sus ojas son mas anchas, mas largas, y mas blanquecinas de color algo bellosas, su fruto lo hace menor y algo redondo, es de mas ingrato olor y mas amarga: de suerte, que esta es la que verdaderamente le dán el nombre de hediondilla, y cierto le cae bien el nombre. Las dos posehen en cualidad fria en la superficie, y en lo intrinseco de su sustancia tiene partes muy calientes, y resolutivas, por tanto, es necesario considerar bien el modo de aplicarla, y así mismo á que casos, y sujetos se aplica, porque si el sujeto es muy ardiente de complesion, es preciso no tenga mucho tiempo puestos sus opositorios, ó emplastos, porque en vez de ser medicina será enfermedad.

[p.] 125

LÁMINA XLV



Castº. Duraznillo, ó hediondilla. Guarani: Coqueri

*Sus virtudes.*

El Coquerí, ó Duraznillo, que agunos llaman hediondilla, por su pesado olor: cocidas sus ojas y cogollos lavandose con su cocimiento quita los dolores de cabeza, así de causa fria aplicandolo caliente, como de causa caliente aplicandolo tibio, ó frio, mayormente á los que del Sol y calor del fuego, de hornallas lo han adquirido.– Sus cogollos fritos en aceite ó en infundia de gallina quita los dolores antiguos de cabeza, úntandose seis ó siete á reo al acostarse, quitando primero el pelo á nabaja ó tixera, todo lo / lo que cojen las comisuras del cerebro, ó parte doliente, abrigandose despues de la úntura. [p.] 126

*Iten.* Su fruto cojj[i]do verde machacado y cocido, y misto con infundia de puerco y un poco de arina de trigo, y unas ojas de malba, hecho á modo de emplasto aplicando sobre aquellas inflamaciones de apostemas calientes, que trahen gran dolor y ardor, y calentura aguda, las madura quitando el dolor con admiracion, y lo mismo hace su fruto maduro á falta del verde, aunque no es tan anodino y sedativo de dolor como el verde, que es á modo de aquellas manzanas de la mandragora narcotico, aunque no llega á quitar del todo el sentimiento de la parte, como lo hace el de la mandragora, y el de las adormideras negras, por lo cual no hallo riesgo ó inco[n]veniente en su aplicacion por no tener partes tan frias.

*Iten,* Sus ojas y cogollos cocidas y mezcladas con arina de cebada, y de abas hecho úngüento con manteca de baca lavada, cura las llagas que de cualquier quemazon se haigan hecho, con admiracion, y lo mismo hasen sus ojas sozadas aplicada á las llagas de dicho fuego.

*Iten.* Sus ojas y cogollos sozadas aplicacla á las infla-

maciones y tumores frios teniendolas asi calientes, aplicadas por dos horas, y remudandolas si fuese necesario resuelven dichos tumores.

[p.] 127 *Iten.* Y puestas sobre una piedra llana bien caliente, ó ladrillo en cantidad, y poniendose de pies sobre ella, quita los tullimientos de los nervios y musculos, por sudor violento: esto hace mejor cuando la piedra está mas caliente, y ellas medio soazadas, y muy calientes ántes de poner el baldado sobre ellas de plantas, bien abrigado todo el cuerpo con / con frezadas, remudandole el sudor, y al dia siguiente repetirlo si fuere necesario.

Algunos dicen que su cocimiento dipurado hace lo mismo, lavandose los pies, miembros con él bien caliente, y aplicar dicha yerba bien caliente á los miembros por algunos dias, no lo he experimentado; pero este otro si.

Asi la blanca como la negra son eficaces en dichos casos; pero hallo ser mas resolutive la blanca: por tanto, á cuerpos flacos ó delicados tengo por mejor la negra, y la blanca á los mas robustos y duros.

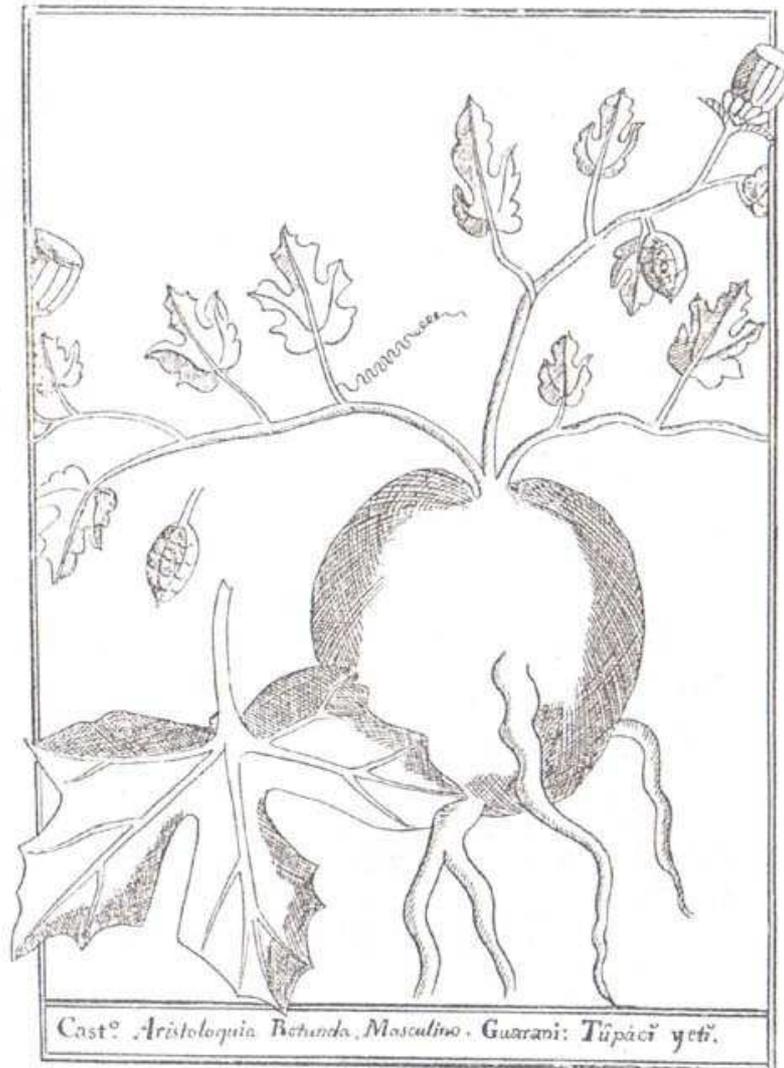
Es caliente en el fin del grado segundo, á, principio del primero, aunque tiene partes frias en la superficie, las cuales son tan debiles, que luego desaparecen.

[pp.] 128  
[y] 129

/ [Véase: láminas XLVI y XLVII]

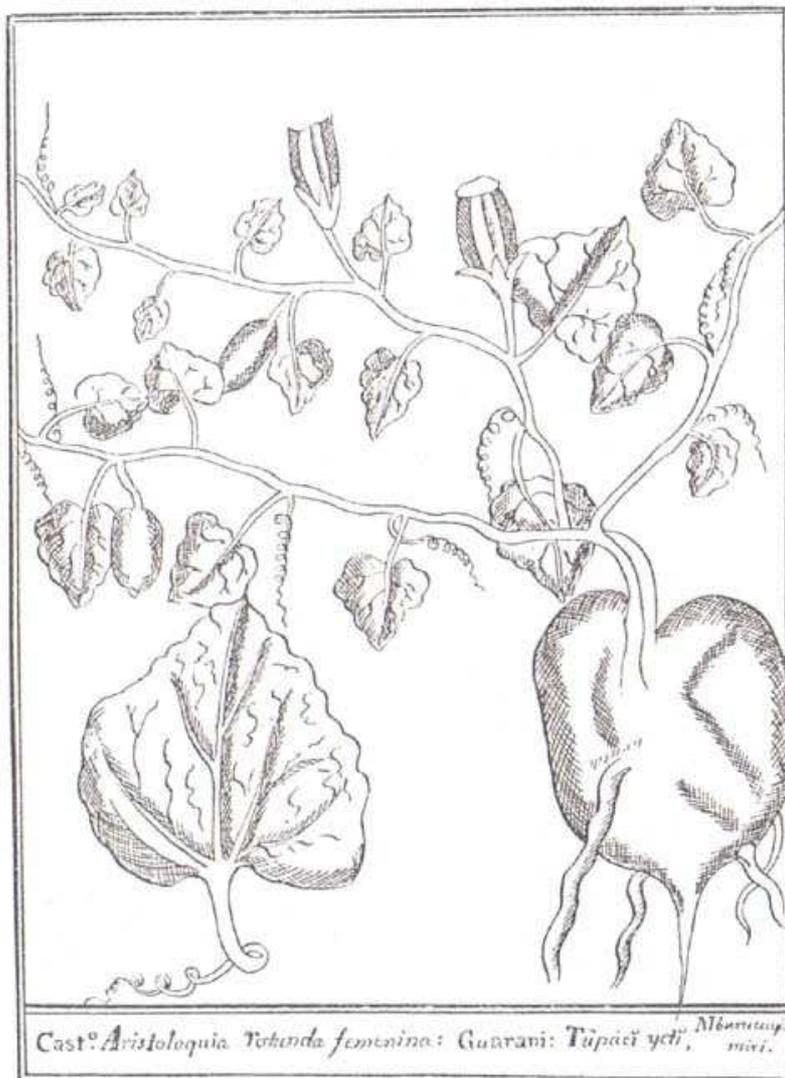
[p.] 130

/ Dos diferentes Aristoloquias rotundas se hallan en estas tierras de las Misiones, que aunque las raices son de un mismo modo; pero no las ojas, que la mayor hace sus ojas sin acerraduras, ni globos: digo mayor, porque sus raices son mayores, que llegan á tener diez y algunas doce libras castellanas de peso; pero la que aqui doy estampada la que mayor se muestra es de libra, ó á lo mas de veinte onzas: hace sus ojas acerradas, las flores blanquecinas, tirante á leonado, á modo de campanillas poco abiertas: su fruto del grueso de la punta del dedo



Cast. *Aristolochia Rotundo*, Masculino. Guarani: Túpaci yeti

LÁMINA XLVII



Cast°. *Aristolochia rotundo femenina*. Guarani: Tüpáci yeti, Mburucuyá miri.

meñique de la mano, y del largor del último nudo hacia la uña: unas con tres semillas, otras con cuatro, las cuales son del tamaño de perdigones, ó granos de municion, que decimos de matar palomas. La bayna cuando el fruto está en sazón se tornan coloradas, la cual es tierna como frutilla, y muy viscosa ó humeda: las semillas se muestran oscuras leonadas, llamanla comunmente los Indios *Tupací yetí*, otros *Mburucuyá miri*, y verdaderamente que la aplican desde su infidelidad hasta el día de hoy, para males de frío y tullimientos, así por mal francés, como por humedad y frialdad de los miembros, y artejos; aunque muy á lo barbaro, y sin mas composición, que cocerlas con unas cortezas ó astillas del *Ibirá payé*, ó *Anguaí*, y beber por muchos días su cocimiento.

*Sus virtudes.*

La *Aristolochia rotunda*, tomado el cocimiento de media onza de su raíz, bien cocida en cuartillo y medio de agua, hasta quedar en un bazo poco menos de cuartillo, añadiendole dos onzas de miel de avejas, y cuatro ó seis granos de pimienta bien molida, tomada caliente resiste á los venenos, y ponzoñas bebidas, y al daño de las serpientes, y víboras: tambien / bien [p.] 131 se toma una dragma de su polvo bebido en vino, y se aplica tambien á las mordeduras de dichas Serpientes por de fuera.– Bebida la cantidad dicha con vino, pimienta, y un poco de mirra expele el menstuo retenido: – las pares,– y la criatura muerta en el vientre, y lo mismo hace metida en la matriz de la muger.

Bebido su polvo con agua es útil al asma, al solipo, á los temblores paroximales: – al bazo crecido: – á las roturas, – y espazmos de nervios: – y al dolor de costado, aplicado á forma de emplasto.– Bien machacada saca las

astillas, y casquillos hincados en la carne.– Su polvo molido y echado sobre los huesos q.e están carcomidos los escama y limpia: – y así mismo las llagas y úlceras corrocivas las prohíbe de corrupcion: – y limpia las llagas de las encias, y los dientes, mezclada con la raíz de lirio y miel, inche de carne, las caberosas heridas, y llagas, aplicandolo á modo de úngüento en planchas, ó lechinos.

Sobre las virtudes arriba dicha, no es bien callemos las innumerables que ésta tan célebre planta tiene, mista con otros, para curar las mas reveldes, é inveteratas enfermedades del genero humano, á que luego socorre, porque su cocimiento bebido á la larga sana todas aquellas enfermedades de frialdad y humedad: *La Perlesia,*– *la Aplopejia:* – *La gota coral:* – *La Itericia:* – *La Hidropesia:* *las Cuartanas,* y *Tercianas:* *las Opilaciones* de todos los interiores miembros, y finalmente *los antiguos dolores de las junturas:* juntada con Guayacán la Aristoloquia, no hay mal francés por inveterado que sea, que no lo cure, si se sabe dár con el modo que se debe, que es como se sigue:

[p.] 132

Palo Santo electo una libra, hecho astillas muy menudas, y delgadas de su corteza: – dos onzas de palomina ó fumusterre seca: – media onza polvos de Aristoloquia, otra media onza ponese en remojo en quince libras de agua por espacio de veinte y cuatro horas, y luego se pone á fuego manso hasta que mengue / güe la mitad, en olla vidriada, y sin humo, á fuego de carbon, y de cuando en cuando se remuebe con espatula, (que para esto se hace del mismo palo,) y sacandolo del fuego, despues de consumida la mitad se cuele, y se pone en un frazco limpio bien tapado, y volviendo á echar la misma cantidad de agua sobre dicha materia se hace hervir hasta que merme la cuarta parte, la cual se guarda para bebida á las comidas: de las del frazco se dán nueve onzas ántes

caliente á la mañana para sudar, y otras tantas á la tarde, arrojandolos, y tapandolos del viento. El agua simple se toma á las comidas y entre dia: esto hago con los enfermos que reconozco gran frialdad, y aún les doy vino infuso en las tales cosas, ántes de ponerlas á cocer en acto en olla vidriada, y pongo cuatro azumbres de vino, cuélase, y se vuelve la materia á la olla, y se pone el agua arriba dicha.

Para los que no tienen frialdad grave, se ponen mezcladas cosas templadas, como un puñado de endivia, y otro de borraja, ó de sus raíces con algun orozús.- Antes de tales curaciones siempre es necesario purgar ántes, y sangrar si hubiere replesion.

[p.] 133 / [Véase: lámina XLVIII]

[p.] 134 / El *Carachí* que dice el Indio, el *pan de puercos*, del cual se hace el úngüento llamado pan porcino, tan excelente en las quemaduras del fuego: hallanse cuatro distintos en figura, y solo dos son los que comen los Indios cuando hay hambrunas, que es el *Carachí* blanco, que es el que aqui dejó estampado: el cual hace sus sarmientos largos, poco poblado de ejas: el segundo llaman *Carachí úh*, que quiere decir negro, y este tiene la raíz como el de europa, y casi las ojas, las cuales son mayores y mas oscuras, y no tan puntiagudas: estos de ordinario se hallan al rededor de los bosques, y en sus orillas, y por los sembrados de rosas, y de esas hay otro, que dicen *Carachirá miri*, y otro *Carachirá guazú*, que no son inferiores en virtudes; pero distintas del *Carachí*, por ser mas agudos y aperitivos, de los cuales pienso poner estampa, y lo poco q.e de ellos he podido tener noticia.

LÁMINA XLVIII



Cast. *Pan de puerco, ó pan porcino.* Guaraní: *Carachĩ*

*Sus virtudes.*

Las virtudes del Carachí llamado Ciclamino, y pan de puerco, son admirables en varias enfermedades entre si opuestas, porque guisado de varios modos, y mistos de otros es soberano socorro en las aflicciones de la humana naturaleza: porque bebidas cuatro dragmas de su polvo con agua miel, purga por abajo la flema, y el agua de los hidropicos, minorando el bazo.– Provoca el menstuo: ahora, se beba, ó se aplique á la natura de la muger, atada su raiz al muslo izquierdo, dicen acelera el parto.–

Bebido su polvo con vino es único remedio contra los venenos mortíferos principalmente contra el de la liebre marina: – machacada y á forma de emplasto aplicada á las heri- / [p.] 135  
heridas de las Serpientes venenosas las cura, y prohíve el veneno.

*Item.* Destilado su zumo en las narices con miel de abejas purga la cabeza: – y aplicado á las cataratas, ó nubes de los ojos aclara la vista, y adelgaza las nubes y carnicidades de los ojos.

*Item.* Metido por cala en el cieso con lana ó algodón ablanda el vientre, y hace regir dos ó tres camaras; pero no se aplique a mugeres preñadas, que hace mal parir, y por esta causa se junta siempre con las medicinas que aceleran el parto.

*Item.* Su raiz machacada y cocida, mezclándole un poco de vinagre reprime el cieso salido á fuera.

Sacase de su raiz machacada y estrujada el zumo, el cual á fuego manso se condensa hasta que tome punto de miel, y se le mezcla dos ó tres dragmas de caparrosa quemada, y úntando con este úngüento los empeines y horpes los sana, y todos los granos y maculas que salen

al cuero, así de causa de flema salada, como por humores corrompidos, y de contagio.

*Iten.* Su cocimiento se aplica útilmente á los miembros descoyuntados: – al dolor de la gota y artrite: – y á las humedas Achoras de la cabeza, (que es la *tiña* humeda, primera especie de lepra.)

Hacese del Ciclamismo un úngüento de *artanita*, que llaman los boticarios, que sirve para relajar el vientre, puesto sobre él á forma de emplasto, y el de pan porcino tan célebre para las quemaduras y escaldaduras de todo genero de licores, los cuales pondré aquí sus recetas.

[p.] 136 El úngüento de artanita, que sirve para ablandar y relajar el vientre se compone de los simples siguientes: – Zumo de Ciclamino semi artanita tres libras: – zumo de cohombriillo amargo una libra: – aceite de lirios dos libras: – manteca de baca una libra: – pulpa de coloquintida cuatro onzas: – polipodio un / uncia una, euforbio media onza: por falta del cohombriillo sirve los yesgos, y por el euforbio la pimienta negra: – mirra dos dragmas y dos escrupulos: consumense primero los zumos con el aceite á fuego manso, meneando continuamente, y molida sutiles las demas cosas: apartandolo del fuego se incorporan, meneandolos con la espátula de palo, por espacio de cuatro dias, poniendolo en comio caliente cada vez que se haiga de remover, y alcabo de ello se añade agapeno seis dragmas y dos escrupulos: – cera cinco onzas: pongase todo á hervir al fuego hasta que se incorpore la cera y sagapeno, y apartado del fuego, caliente se le añade polvos de escamonea, de acibar y coloquintida de cada uno seis dragmas y dos escrupulos: euforbio dos dragmas y dos escrupulos: – salgema cinco dragmas: turbit seis dragmas y dos escrupulos: – pimienta larga y xengibre, y flor de manzanilla de cada uno dos dragmas y dos escrupulos: mezclese todo muy bien, removiendo

con dicha espátula hasta que se enfríe, y repongase para el uso.

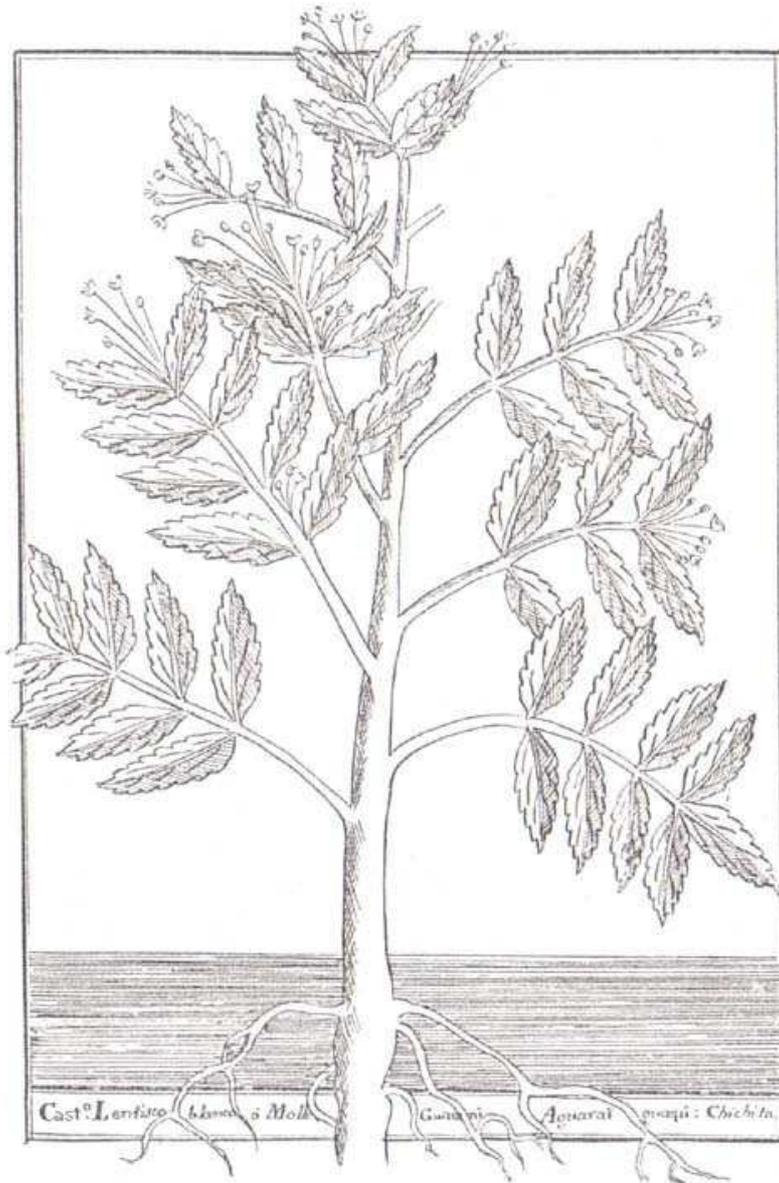
Este úngüento untandose con él relaja el vientre, y purga el agua de los hidropicos: – sirve á los que padecen lombrices en el estómago, úntando las partes en que ellas las muerden; las mata y las hace salir por vomito y camara.

[p.] 137 / [Véase: LÁMINA XLIX]

[p.] 138 / Cuatro distintas especies de Lentisco, se hallan en estas Misiones, las dos de blanco: el uno es arbol grande y frondoso, que en la Provincia de Tucuman llaman Molle de Castilla: la segunda del blanco se halla en las lomerias en tierras pedregosas, y entre cascajales, el cual hace sus ojas mas largas, y mas claras en verdor, y algun tanto mas anchas y mas aromaticas, con mas recina en la superficie: sus flores á modo de racimos, algun tanto tiran al color amarillo blanquecino aromático, y de muy suave olor, de estas dos especies se hace, ó saca un balsamo por Octubre y Noviembre muy efieáz, y seguro para todo genero de heridas, muy excelente, en la forma siguiente:

Cuando el Aguaráibaí, ó Lentisco blanco menor está florido, se cortan sus cogollos y pomos de flor en cantidad, y quitando los bastagos leñosos se machacan muy bien sus ojas y flores, y puestas á cocer en tacho grande y capáz, se cubre la materia de agua, que sobrepuje cuatro dedos á la materia, y si estando al fuego se bá colando y exprimiendo muy fuertemente, ó con prensa, ó con palos atados á modo de mangual por lienzo fuerte y algo ralo: acabado de colar se vuelve dicha coladura al fuego, que es como leche cortada del cuajo, y se bá subiendo á punto: al principio el fuego fuerte, y al fin algun tanto suave porque no lo requeme, y quite su natural olor, y color, que el cual es de color de canela muy clara. Se conoce-

LÁMINA XLIX



Cast.º . *Lentisco blanco ó Molle*. Guaraní: *Aguarai guazú; Chichita*.

rá estar en punto sacando alguna parte de él, y dejandolo enfriar, que tiene punto de melcocha no muy dura, y que echado en agua se bá entero á fondo sin deshacerse, el cual se apartará del fuego, y puesto en sus botes se guarda para el año, ó para años; pero con el tiempo se bá subiendo de punto, y llega á ponerse tan denso como el acibar sucotrino; pero asi duro cuando se quiere úsar de él se rebaja de punto con agua, ó con vino, y en cierto modo es mas desecativo entonces, y une mas presto las heridas, mayormente cuando se rebaja con vino: lo cual / cual se hace quebrantandolo menudamente, y puesto al fuego con corta cantidad de vino ó agua, se bá removiendolo á fuego lento hasta quedar en el punto arriba dicho. [p.] 139

Puedo decir con verdad, que es muy eficaz en confortar las heridas dadas en nervios y contusiones del periostro.

#### *Sus virtudes.*

El Lentisco de estas tierras no produce almaciga en cantidad como el de europa, y la poca que produce es poco aromatica: por tanto proveyó el Todo-Poderoso á estas Misiones del Caaísí, que es eficaz y perfecta almaciga.

El Lentisco cocidas sus ojas, y bebido de su cocimiento cuatro onzas, reprime el flujo de sangre que sale por la boca: – retiene el flujo de vientre,– y el de la orina,– y los molestos vomitos, ahora sea la causa caliente ó fria.

Sus ojas machacadas y bien cocidas, hasta que consuman casi el agua, aplicadas asi calientes sobre el estomago hace lo mismo en detener camaras y vomitos, mayormente si al querer aplicar el estomaticon se polvorea encima el polvo de almaciga, ó del balsamo del Curií, (que es el Pino de estas tierras.)

Sirve este modo de emplasto admirablemente para las quebraduras de los huesos, y contusiones de cabeza y periostros, que es la tela que cubre los huesos, y en partes nerviosas.

El balsamo atrás dicho, á demas de curar con seguridad las penetrantes, y no penetrantes heridas, y restañar con grandeza el flujo de sangre que por ellas sale: sirve tambien en todos los casos arriba dichos, mayormente el que se disuelve en vino, y es mas eficaz en retener el flujo de orina,– y semen: – ó purgaciones blancas: – y restañar el flujo de sangre el que se disuel / disuelve en agua, y todo esto hace con mayor eficacia el sacado de las cortezas del lentisco negro, por ser mas astringente y menos caliente.

[p.] 140

Hallanse en el Lentisco dos diversas escencias, la una caliente y humeda en la superficie de sus ojas y cortezas, y la otra fria, y seca en todo el resto de su sustancia. Pienso al fin del segundo grado, ó principio del tercero.

La almaciga de esta planta mascada, descarga los humores de la cabeza, aprieta los dientes que se menean, y corrige el anhelito corrompido: y dado perfume á las vasijas del agua que se bebe cociendolo primero, y poniendola ási caliente en la tinaja llena de humo de almaciga retiene la estangurria poco á poco, tomando dicha agua á la larga: – y lo mismo hace con el flujo de la incontinente orina, y semen, tomada fria en todo el úso ordinario.

[p.] 141

/ [Véase: LÁMINA L]

[p.] 142

/ El Aguaráibaí ó Lentisco negro se halla en estas Doctrinas por las campañas, y lo mas muy de ordinario, y son dos en este genero, macho y hembra, por que el macho tiene las ojas mayores, y mas gruesas, y encadenadas unas con otras, con ciertas barbas, ó sarcillos, á modo



Cast<sup>o</sup>: *Lentisco negro ó molle negro*. Guaraní: *Aguaraipaí miri*.

de adorno de puntas por sus sarmientos, como lo muestra esta estampa. La hembra hace sus ojas desnudas de adorno, pegada al tronco, es mas abundante de semilla, mas pequeña y afeminada en todo; pero en virtud de confortar y reprimir hallo no ser menor que el macho, y tan recinosas sus ojas, bastagos y raices.

*Sus virtudes.*

El aceite sacado por cocimiento leve, y expresion de sus semillas, y bien curado al Sol, es único remedio para los que padecen flaqueza de nervios, ó calambres, úntandose con él caliente, y poniendo encima unos paños calientes despues de la untura: lo mismo hace en los dolores de las coyunturas que llaman artritide.— Quita el dolor de las quebraduras de los huesos, y ayuda á criar el poro para que suelden, aplicandolo en la forma dicha, lo mismo hace en las contusiones y magulladuras de los nervios, musculos y carne.

*Iten.* El balsamo que se sacan de las cortezas de sus raices sirve para curar heridas, mayormente aquellas de partes nerviosas, ó que se descubre á cortar nervios, y musculos: — para soldar los huesos quebrados con llaga, porque aún tiempo cura la llaga y une el poro sarco, y despues para que cubra el hueso, y este balsamo es mas eficaz en estos casos de / de huesos quebrados, que el que se hace del lentisco blanco, aunque suele causar mas comezon á la parte.

[p.] 143

*Iten.* Tomada una dragma de él desecha en vino, retiene las camaras de sangre, y todo flujo de vientre, principalmente la diarrea.

Tomando dos dragmas de él desleido en agua de llanten ataja el flujo de sangre del estomago que sale por la boca, y sorbido por las narices el que sale por ella: — y puesto

en algodón empapado en la boca de la matriz de las mugeres ataja el flujo del menstuo inmodico, y esto hace mejor si se deslie en zumo de llanten, repitiendo á menudo su aplicacion por seis ó siete veces, unas tráz otras. Es aprobado remedio y sin peligro.

Sus cogollos y ojas tiernas cocidas y machacadas, y aplicadas á forma de emplasto á las contuciones y golpes, las conforta y mitiga el dolor, y esto hace mejor si se rocian con vino ántes de aplicarlas.

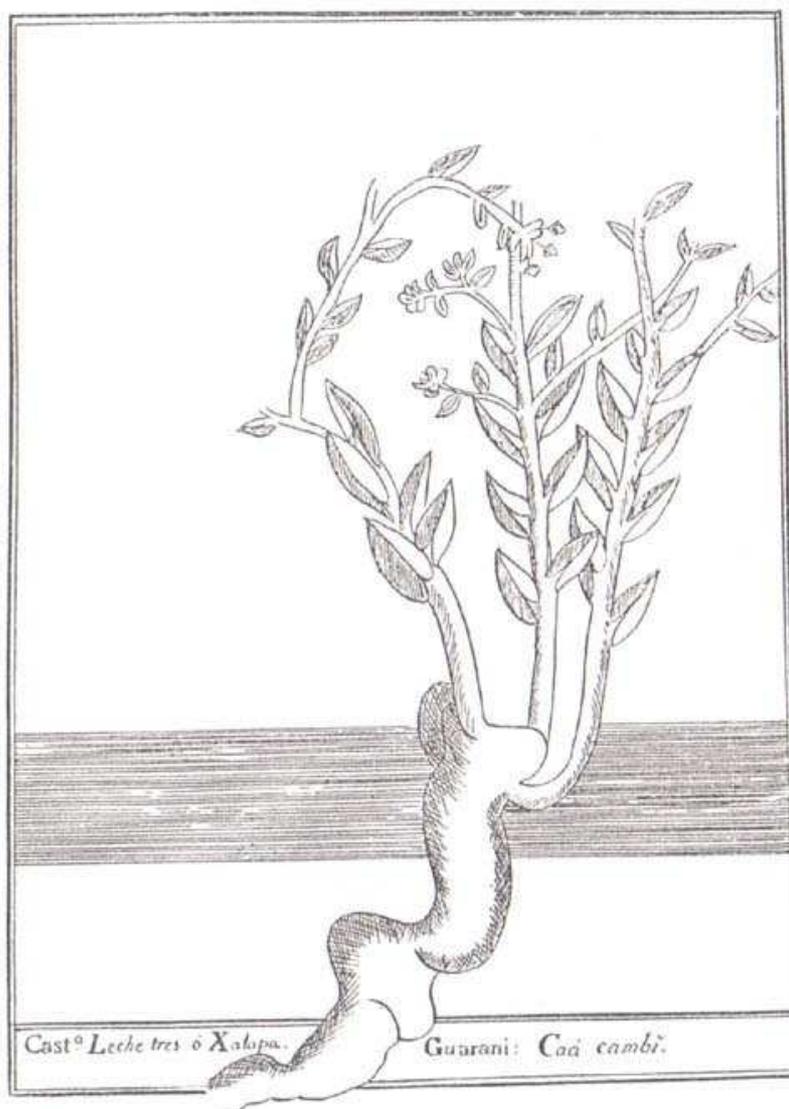
/ [Véase: LÁMINA LI]

[p.] 144

/ Cuatro especies diferentes de Xalapa se hallan en estas tierras de las Misiones; pero la mejor para uso de medicina es la que aquí pongo su estampa, por ser menos fria, y mas amiga del estomago. Las otras tres especies son menos pobladas de ojas, y no tan abundantes de ([leche]) (r)amas ojas y flores: tienen sus ojas mas largas mas bellosas y no tan abundantes de leche las dos especies primeras: la tercera nace de ordinario en un solo tronco, sus ojas muy pequeñas y en gran copia, hace su copa á modo del pino de estas tierras, y la llaman los Indios Caá cambi Curíí. Hay á demas de estas cuatro dichas otras dos especies menores, sus sarmientos muy sutiles, que se esparcen en contorno de su raiz sobre la tierra, y todas ellas son purgantes; pero muy enemigas del estomago: de suerte, que causan grandes congojas de vomitos, sudor frio, desmayos, y convulciones, que ponen en peligro la vida, como lo he visto y curado, á los que indiscretamente se la dieron por purga en cantidad doble de dos dragmas de su polvo en sustancia, que es sobrada purga, para el mas robusto una dragma, y para el flaco media

[p.] 145

LÁMINA LI



Castº: *Leche Tres ó Xalapa*. Guarani: *Caá cambi*

*Sus v[ir]tudes.*

La Xalapa cojida en estas tierras en la menguante de Luna de Abril, sacandola de tierra sin herirla ni quebrar sus raices, porque no desechen de si la leche, y luego que se sacan lavarlas muy bien de la tierra, y ponerlas al Sol, por espacio de tres dias, para que se condense su licor en su corteza, la cual al cuarto dia se aparta de lo leñoso de su raiz, y se pone á secar al Sol, hasta que se pueda hacer polvo sutil, el cual se pasa á cedazo mediocre, y se prepara en el modo siguiente: Polvo de corteza de Xalapa una libra: – aguardiente de vino / no bueno [p.] 146 medio cuartillo, pongase en vasija vidriada, ó de plata, amasando el polvo con el aguardiente muy bien, y esto se tenga dos dias apretado en la tal vasija, y alcabo de ellos se pondrá á secar en la sombra, sobre alguna fuente ó plato ancho, y se irá removiendo, y cuando está medio seco se saca al Sol, hasta que de él se seque.

Estando en este estado purga excelentemente por abajo, y por arrib[a], como el antimonía, y es única purga para los que se requieren purgar el estomago por la boca, y no echar los humores en copia á las vias inferiores, y vejiga, sin hacer daños en lo interno, como los de las impreparar, que causan llagas, y discenterias.

Paraque purgue muy bien los humores flematicos, y gruesos por abajo, sin vomitos, la vuelvo á poner segunda vez en preparacion de aguardiente, y secarla como queda dicho, lo cual obra sin congojas, ni vomitos, siendo preparado con aguardiente de buen vino.

La purga de la Xalapa es soberano remedio á los que padecen enfermedades de humores flematicos, gruesos y crasos, como humores galicos, y dolores arteticos: – bubones: – incordios: – gota de frialdad y humedad: – sobre-huesos: – escrofulas, y lobanillos: – y lamparones tier-

nos, que repetida segunda y tercera vez intervalada por quince dias, quite todas estas pasiones, y las purga por camara, y orina, preparandose primero con dos ó tres xarabes, que preparen la flema, como es el cantuejo, ó de cinco raices, ó semejantes.

[p.] 147 *Iten.*— En principio de enfermedades de camaras, catarros ferinos, lombrices y gusanos: es admirable remedio en los Indios, porque quita la replesion de que se ceban dichos accidentes, y los ataja, tomando de su polvo peso de un real de plata, que es una dragma, incorporado con conserba de corteza de cidra, como onza y media de conserba: es único remedio, y admirable, para purgar todas las pasiones arriba dichas, y á falta de la conserba de cidra lo doy en vi / vino como dos onzas, ó en caldo una media escudilla. La que se toma en conserba se puede tomar ántes de dormir, tres horas despues de haber cenado, ó por la madrugada, y dormir despues de haberla tomado. La que se dá en bebida por la mañana, que no duerma el que la toma hasta acabar de obrar.

Tengo por experiencia de la una preparacion, mata las lombrices, ó las atolondra, y las hace bajar por la camara unas muertas, y otras medias vivas atolodradas, asi como los pescados, que con su leche y polvo se cojen en abundancia, echandosela en el cebo con que se quieren matar, como es en masa, ó en afrecho, ó carne picada, que volviendose los pobres panza arriba bân tordeando por la superficie, ó tena del agua, sin volverse á hundir, y poniendose á la corriente se cojen en abundancia: los tales se han de sacar las tripas y entrañas luego que se tiran fuera del agua así vivos, porque así no son dañosos; pero para mas asegurar se pueden salpresar.

Los accidentes que causa le Xalapa se remedian y atajan con aguardiente, ó vino bueno bebido.

Es fria en el tercer grado, y humeda en el segundo, aunque su leche posehe partes agudas corrocibas.

/ [Véase: LÁMINA LII]

[p.] 148

/ Caá Curuzú, que se halla por las campañas á las caidas de las lomas, y en sus cumbres: salen á veces de una raiz dos ó tres barillas vestidas de ojas en contorno, otras veces cada raiz sale su barilla, y en la punta ó extremo de ella su flor entre blanca y amarilla, de un olor aromatico y subido de punto, tirante al olor de las almendras de durazno tan vehemente, que con mucho excede al olor suyo: de suerte, que puesto en el aposento apenas se puede sufrir su olor de vehemente, por lo qual mas de dos veces lo he traído apartes de mal olor para con el de dicha yerba desterrar el de dichos aposentos, ó corredores: hallase que esta yerba echa sus ojas sin pezones, vistiendo su tronco á modo de crúz, de suerte, que todo lo tapa: es sobremanera resinosa toda la planta, mayormente su raiz, y solo cortandola la despide, siempre con el olor dicho, a modo de la que las raices del caáisí. Es gruesa su raiz como lo que caben en la mano cerrandola, y larga de un jeme, y á veces mas, otras menos recta metida á la tierra: Hallase en cantidad por las partes dichas en las tierras de San Luis, San Lorenzo S. Miguel, San Juan, y San Angel, y en los Apostoles, Concepcion y S.n Carlos tal cual mata suya.

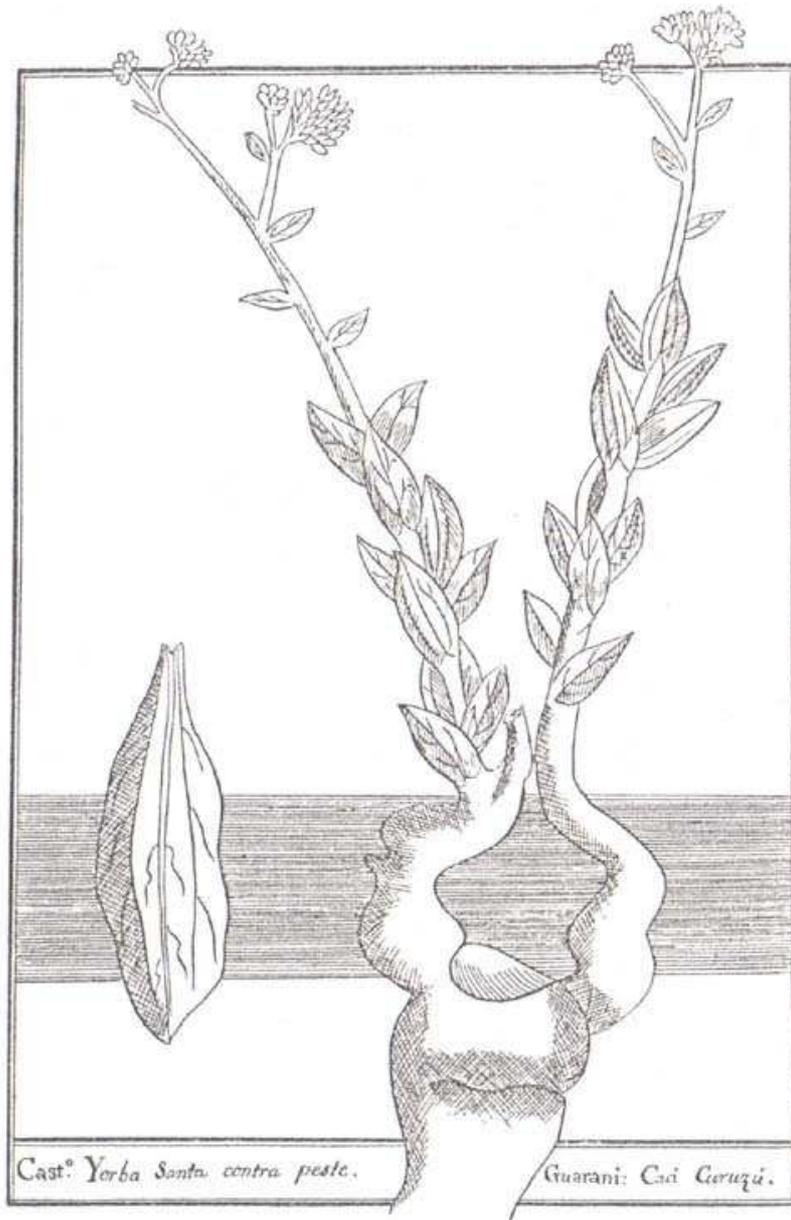
[p.] 149

Es caliente en el fin del segundo grado, y seca al principio del tercero.

*Sus virtudes.*

El Caá Curuzú seca sus ojas hecho polvo, y dado á beber en vino mata las lombrices y gusanos, y los hace echar por vomito y camara, tomando de su polvo media

LÁMINA LII



Cast: Yerba Santa contra peste. Guarani: Caá Curuzú.

dragma en ayunas, ó el cocimiento de media onza de sus ojas y tallo con azucar ó miel en dos ó tres mañanas á reo: conforta dicho cocimiento el estomago, asi como el de los ajencos, purga la flema levemente por camara y orina: abre las vias, y con gran eficacia quiebra la piedra de los riñones y vejiga cuando la causa eficiente suya es de frialdad de di / dichas [p.] 150 partes, ó humores frios y reumaticos, provocandolos por la via de la orina y camara, mayormente si se administra parte de sus ojas en cristeres, los cuales son eficaces á dicho efecto, y al de la eceatica de causa fria y humores viscosos, aplicando á la parte emplasto hecho de sus ojas machacadas, y medio fritas con infundia de puerco, ó caracúque miri, ó aceite, y lo mejor será en infundia de tigre, y cebo de toro partes iguales.

Asi mismo socorre todas las hinchazones flematicas de las coyunturas, y las resuelve en breve.

*Iten.* Para los espazmos de nervios no he hallado cosa mas eficaz, que la úntura de su composicion, que se compone de ojas flores, y raiz del caá curuzú una libra: – toro caá: tamanduái miri: salvia, ó en su lugar Caaímbé morotí, que es salvia silvestre, y ruda ó manzanilla, de cada uno de estos media libra: – ojas de malbas doce onzas, todo machacado se pone en infundia de puerco ó de aceite libra y media: – cebo de toro de ocho ó diez años dos libras: pongase todo á fuego manso removiendolo á menudo, hasta que se consuman los zumos, y se deja asi enfriar por espacio de 24 horas, vuelvese á calentar y se cuele y guarda. Esta úntura disuelve los espazmos, conforta los nervios, y los dilata, y desopila con admiracion, administrandola siempre caliente, y con abrigo, hace sudar todo el cuerpo, y resuelve todo tumor y dolor originado de frialdad y humedad, sino es que haiga gran

replecion, que en tal caso piden evacuaciones los casos. Es contra los vientos corrompidos y pestes.

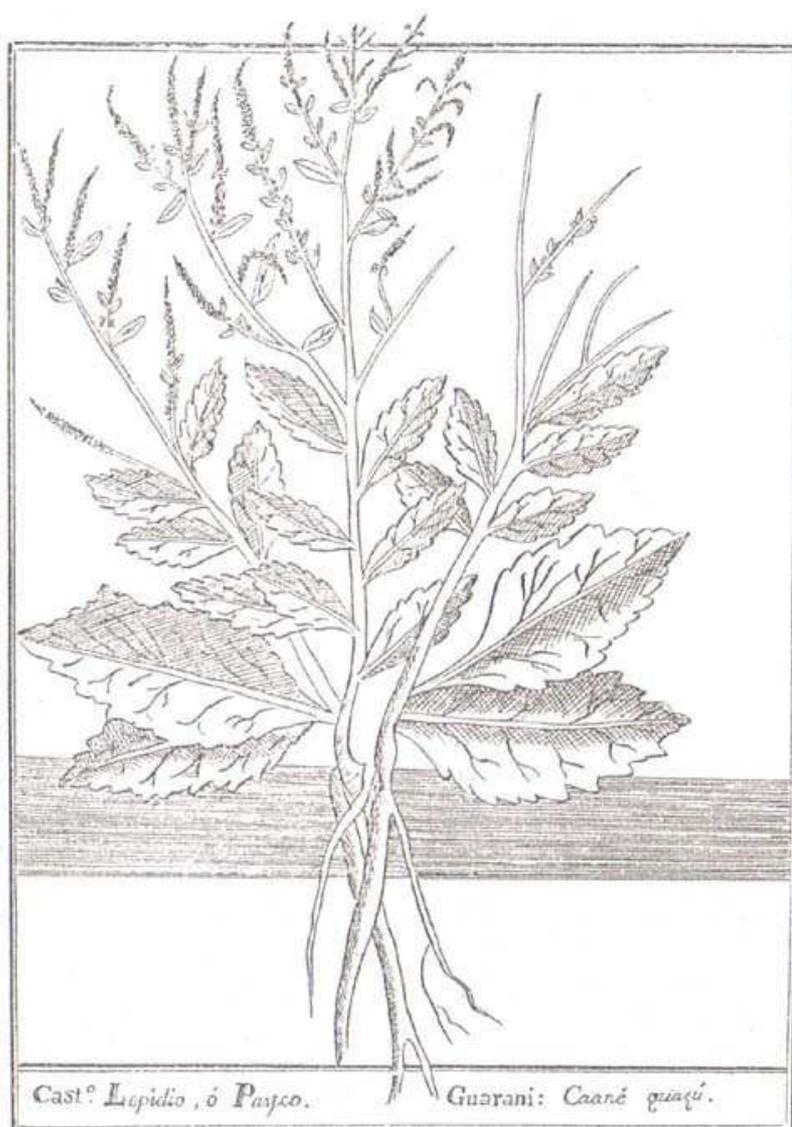
[p.] 151 / [Véase: LÁMINA LIII]

[p.] 152 / El Caáné miri que dice el Indio, á diferencia del caáné guazú, que llama al Eneldo, lo hay por todas estas tierras en grande abundancia mayor, y menor: el mayor es el que aqui doy por estampa: el menor es ratero, tiende sus bastagos al suelo, sus ojas son menores, y crece de á terciá cuando mas; pero el grande de á vara, y vara y media en partes fértiles y humedas, muy cargado de semilla toda su copa y bastagos, con profundas raices metidas rectas por tierra, de olor grave y agudo en todas sus partes, amargo, picante y ardiente al gusto, mayormente su semilla y raiz.

Es caliente en el cuarto grado, y seco en el t [sic]

*Sus virtudes.*

Porque hallo desde esta planta en estas tierras de la original de Plinio en la flor y semilla, la pongo por dibujo; pero es el verdadero Lepidio de Plinio, ó heberide de Democrates, mayormente el menor lepidio, que cierto no le falta circunstancia alguna: y Galeno dice la heberide, y el lepidio solo en el nombre se difieren, y del mismo sentir es Pablo Egineta, y así por la experiencia en la esceatica se conoce ser él, porque á demas de tener todas las partes de Lepidio tiene sus efectos en abrazár, y escarificar el cuero dentro de quatro horas su semilla y raiz, y así tengo en esta parte por mas eficaz el menor, del cual he úsado mas de dos veces contra la esceatica, y coyunturas contusas, á donde se embebieror [sic] dolores frios, aplicada en lo forma siguiente: Por no levantar ampollas y hacer llagas para la esceatica: ojas, corteza y semilla de Lepidio una libra, muy



Cast.º *Lepidio*, ó *Payco*. Guarani: *Caané guazú*.

[p.] 153

bien machacada, pongolo á cocer en medio cuartillo de vino genezoso, y á medio cocer le echo me(*dia*) onza aceite de ruda, ó manzanilla, teniendolo tapado, vuelve á hervir hasta consumir casi todo el vino, y caliente lo aplico á / á la esceatica por espacio de un dia, que aunque enciende el cuerpo no es caustico, mas es necesario meter en baño despues, porque el vino y aceite apagan su agudeza: echanse ántes ayudas comunes, á donde en lugar de eneldo pongo lepidio, y son únicas en el caso: – como tambien en desopilar la matriz.– No se echen á mugeres preñadas, porque al punto mueve y mal paren, como se ha visto, q.e por sospechar ser mal de la matriz, y no preñazgo, luego movió y mal parió. Valense mucho de esta planta para la retencion de los meses, úsada por perfumes, bahos de su cocimiento, y laborios por abajo: en la provincia, y cierto matazano se atrevia á darla por bebida al sexo femenino; no sin grave riesgo de esterilidad, que cierto es de temer.

Con solo soazar el Payco y bien caliente descalza la muger pizar sobre él, y luego asentarse en él, llama el menstuo, y purga la madre, arranca la sangre retenida del parto, y las pares, y lo mismo hace su baho sin darlo por bebida: segun estoy informado de personas fidedignas, bebida cuatro onzas de su cocimiento, en que se haya puesto dos dragmas de su semilla, ó tres de sus ojas con una de miel mata las lombrices y gusanos. Toda la yerba echada por casa mata y avienta las pulgas, y si por dos dias arreo riegan con su cocimiento el aposento, no solo no cria pulgas; pero se mueren las que se trahen de afuera, y en toda la semana no se verá pulga en su aposento, he visto treparlas por las tablas del cancel, y á todo tropel salir á fuera huyendo de su olor.

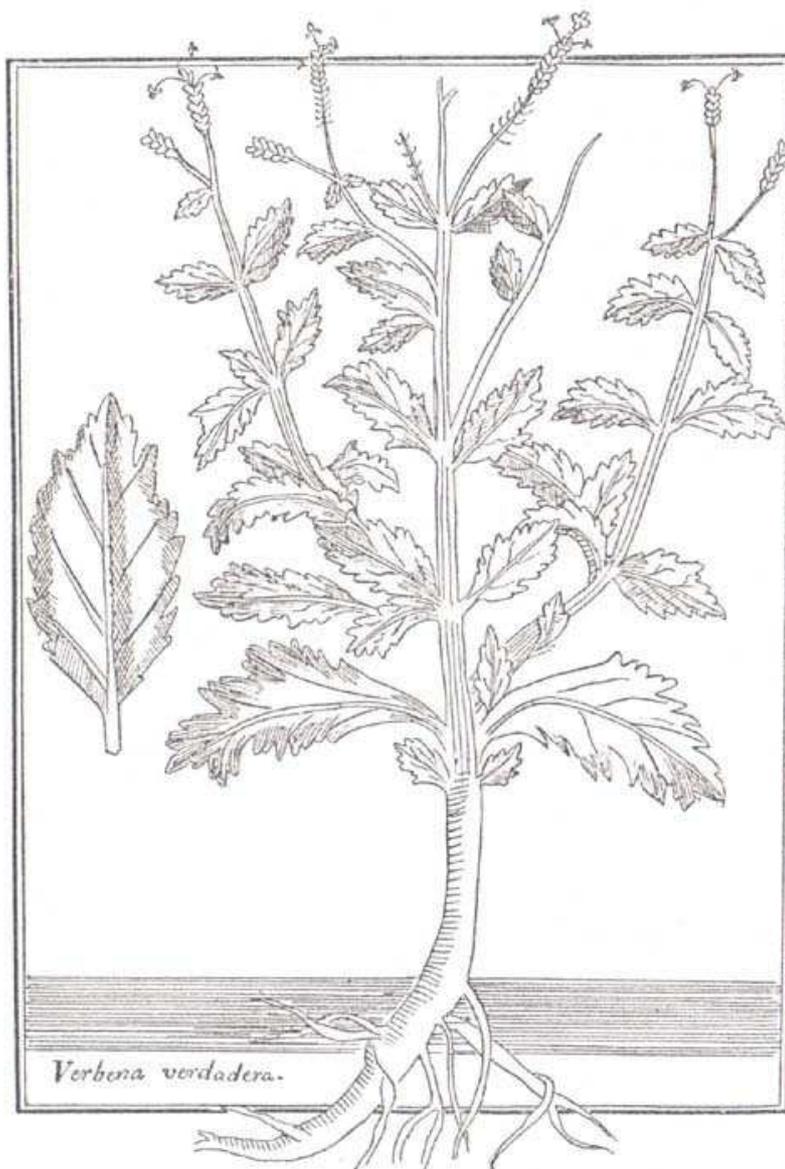
/ [Véase: LÁMINA LIV]

[p.] 154

/ Aunque mi intento cuando comencé esta obra, no fué el escribir ni dibujar ninguna de las plantas que trahen dibujadas los demas herbarios: todabia por el bien de estos pobres Indios, déstruidos de medicos y medicinas, me veo obligado á darles á conocer las mejores y mas útiles, y necesarias á sus dolencias, q.e con tanta abundancia producen sus tierras, como son la Verbena, Birga aurea, Calaminta, Dictamo, Poleo, Aristoloquia, Palo Santo, ó Guayacán, y asi mismo, porque hallo que toman unas yerbas por otras, y asi mismo palos, y para librar de algunas dudas, que hay á cerca de las figuras, y grandor, porque por razon de ser estas tierras muy humedas producen asi las ojas, como las flores y ramos de mayor grandeza, y algo inmutadas en las flores, y por tanto dibujo las ojas de cada planta del tamaño q.e es. Tiene la Verbena sus tallos cuadrados encima de los cuales hace sus semillas en unas espigas á modo de canelones de disciplinas delgadas, en las cuales bá poco á poco echando su flor, conforme ellos bân creciendo, como aquellas del llanten, las cuales son moradas y muy amargas: la semilla pequeña, y parduzca ó lara. Lllamanla yerba sagrada palomera, (Peristereom en Griego,) por lo mucho que las palomas se regocijan y alegran con ella, y procuran revolearse, y habitar á donde ella nace. Hallanse de esta yerba en estas Doctrinas cuatro distintas especies, es á saver: la que aqui dejo pintada, y otra mas delgada, y mas abundante de ramas, y asi mismo de flores y semillas: las ojas mas pequeñas, y asi mismo los tallos muy sutiles, que es la hembra, y la que dejo estampada es el macho, segun Plinio, y otros varios herbarios. Las otras dos especies, la una se halla por los campos, la cual hace un solo tallo, muy ralos sus ojas as-

[p.] 155

LÁMINA LIV



*Verbena verdadera.*

peras, y poca flor ó canelones, muy pa / parecida á la Verbena [p.] 156  
la cual de ordinario se halla muy sola, y en desierto esta tal, es  
la que los Valencianos cojen por yerba de la sangre: la cual  
deshace el bazo, y saca la sangre y agua contenida en él por  
los poros. La cuarta especie nace en los pantanos, y creo es el  
macho de esta dicha sanguinaria: tiene su tallo de dos varas de  
alto, sus ojas muy grandes, y asi mismo gran copia de  
canelones con su flor moradas [sic] en lo alto del tallo, el cual es  
muy aspero, y grueso, como asi mismo sus ojas: tengo las dos  
por una misma generacion, aunque la una se halla en partes  
secas, y la otra en el agua.

*Sus virtudes.*

La Verbena, ó yerba sagrada comun, son dos, macho y  
hembra, las cuales posehen una misma virtud; cocidas en  
aceite, ó fritas sus ojas despues de machacadas, y úntandose  
por espacio de tres dias la cabeza con él tibio, quita todos los  
antiguos dolores de cabeza, y restaura los cabellos perdidos, y  
establece los caducos y que se quieren caer, cuando los tales  
dolores proceden de causa fria.— Sus ojas y raiz cocidas con  
vino bebidas, y aplicadas á forma de emplasto atajan las llagas  
que bân cundiendo, y el fuego de San Anton.

Dase á beber contra las fiebres tercianas el tercer nudo con  
todas sus ojas, comenzando á contar de la raiz: y contra las  
cuartanas el cuarto, y esto hace con mayor eficacia cojiendola  
el primer dia de Luna, como lo muestra la experiencia.  
Tomando su cocimiento en ayunas con unas gotas de vinagre  
de buen vino, y una onza de miel, ó azucar, y por espacio / cio [p.] 157  
de tiempo úsada es admirable remedio contra las fiebres  
malignas, y putridas: — contra la Itericia.

Tomando de sus polvos dos dragmas en vino d.e mañana, su cocimiento gargaricandose á menudo reprime y cura las llagas de la garganta, y boca.– Cocidas sus ojas y aplicadas á forma de emplasto mitiga las hinchazones, y inflamaciones antiguas, y las llagas que bân cundiendo, y mundifica las muy sucias.

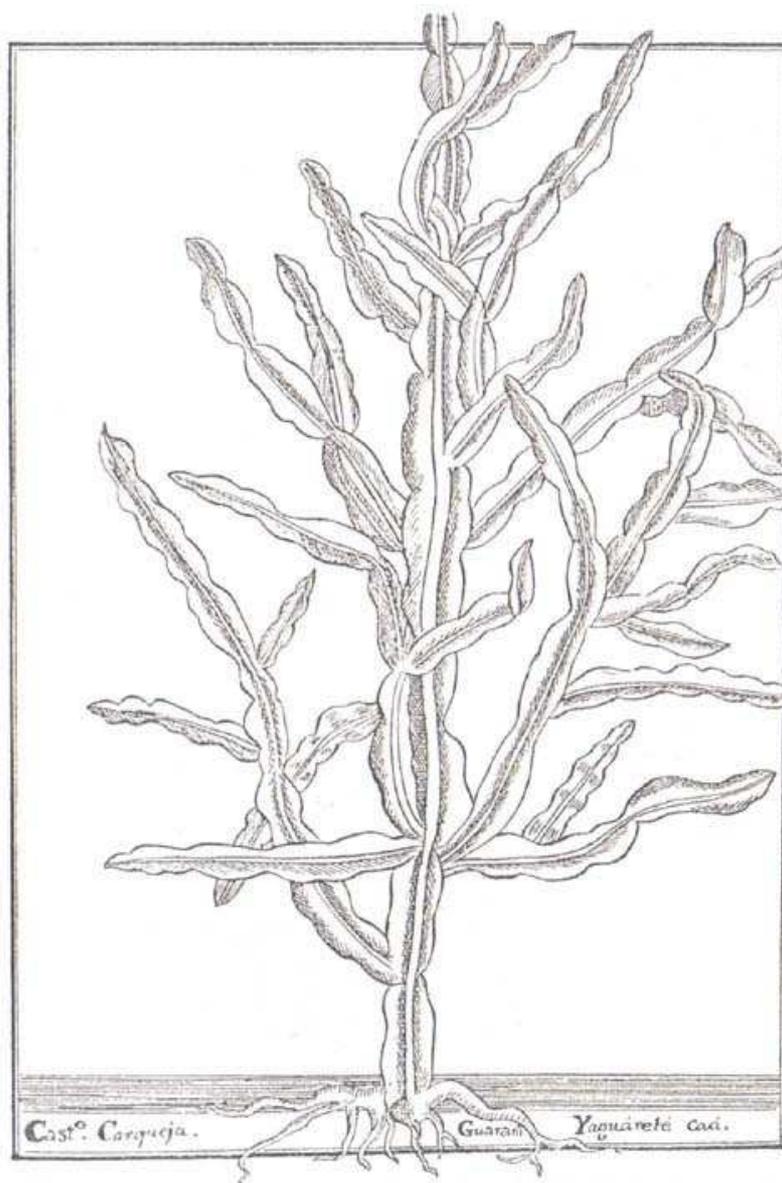
Su cocimiento bebido por espacio de tres dias suelda las venas rotas en lo interno, y saca por sudor los cuajarones de grumos de sangre, ó por camara, ó por orina, por donde mejor conviene.

[p.] 158 / [Véase:LÁMINA LV]

[p.] 159 / Cuatro especies de Carqueja hallo en estas Misiones, la primera es la que aqui dejo estampada, que es de ojas tan anchas como un dedo index, la cual nace á las orillas de montes, y entre matorrales: la segunda asi mismo se halla entre tamanduái, que son ciertas especies de xaras: la tercera nace en partes humedas, y á orillas del agua, la cual tiene sus bastagos mas altos, las ojas mas angostas y mas largas, y mas recias: la cual carga de ciertas florecitas blancas, á modo de botoncitos. Las otras dos especies arriba dichas florecen; pero jamás he podido hallarles semilla, y asi juzgo, que son producidas del aparato de la tierra, y astros, ó rocío. La cuarta especie se halla por cerranias, muy pequeña, y muy menuda de ojas; pero muy aguda y ardiente, la cual no dudo tiene partes muy corrocibas, y que para el uso de llagas que requieren comer y extirpar carne fungosa es única, y aún para atajar corrupciones de hueso.

#### *Sus virtudes*

La mejor Carqueja para el uso de medicina hallo ser la mayor, y á su falta la segunda de ojas mas angostas, y mas poblada de ramas, por ser menos agudas y no tan



Cast. Carqueja. Guarani: Yaguáreté caá.

ardientes. Las cuales cojidas en el mes de Julio, y secas hecho manojos, y guardadas para el año ahorra muchos úngüentos inventados para limpiar y curar heridas.

[p.] 160 El modo de usar la Carqueja es como sigue: Se coje un manajo de Carqueja medio machacada, y se pone á cocer en tres cuartillos de agua, y cuese hasta mermar la mitad, y dejandola enfriar se cuela, y se exprime muy bien, y su / su cocimiento tibio en tiempo de frio se lava muy bien la herida, ó úlcera, si dicha herida es putrida, ó corrociba se le añade un poco de miel de avejas al cocimiento, asi en las úlceras cabernosas, como en las cocohetes, con propiedad oculta, y en las cancerosas echado con jeringuilla, y para encarnarse las llagas, y encorar se hade poner á secar la Carqueja que se coció, y bien molida sutilmente se hade pulverizar la llaga despues de haberla lavado con el cocimiento, la cura aunque sea muy vieja y callosa: y para tales llagas callosas es mejor la pequeña, ó cuarta especie, y á su falta la tercera especie, por ser mas corrociba.

*Iten.* La Carqueja cojida verde sin machacarla, media onza de sus ojas, y puestas á cocer en un cuartillo de agua, y que dé dos hervores, dejada enfriar y colada, y su cocimiento volviendolo á calentar, infundiendo cuatro ojas de borraja, y medio puño de Amanbaí miri, volviendo á colar esta segunda infusion, y poniendole seis onzas de azucar blanca, ó almiba([I]) (r) clarificado es el mejor lamedor de quanto he experimentado para curar llagas del pecho, y sacar la materia por la boca: ahora, sean las causas externas de golpes, ó por empiema, ó pericumonia, ó por haber quedado de alguna penetrante herida sangre estravasa, ó por llaga del pulmon, porque tengo reconocido en esta yerba lo que dicen del ([él]) escordio, que pprserba la corrupcion, de suerte, que la

carne muerta que se envolvere entre la carqueja no se corrompe, ni agusana.

Ten /Tengo de ella hechas las especies que dicen del escordio, y pasado mas adelante con mejores sucesos que con el escordio, porque es mas encarnativa, y menos acre, y mas amiga de la naturaleza humana. [p.] 161

Tengola por caliente en el segundo grado, y seca al fin del tercero, ó á principio del cuarto, por lo qual no se puede dár por bebida, sino es templando su sequedad, como deajo dicho.

Advierto, que lo mejor es co([m])cerla en cosas de acofar ó cobre, mayormente cuando se hade úsar por bebida, porque con su agudeza saca el sabor y qualidad corrociba del cobre.

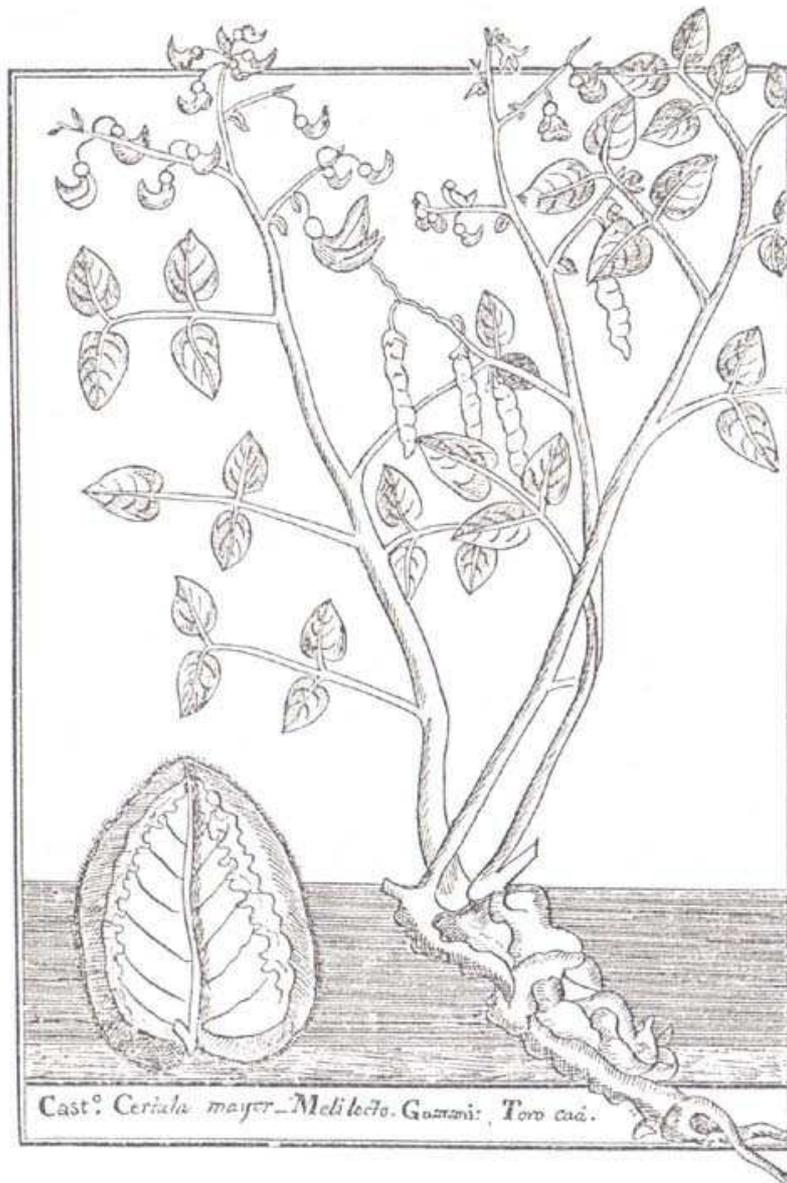
*Item.*— Sus ojas verdes machacadas, y puestas á las llagas con gusanos las mata, y cura la llaga, y lo mismo hace con animales, que con hombres, como perros, caballos, bueyes, y ovejas, como lo muestra la experiencia.

No pretenda matar los gusanos internos con ella, dandola alguno por bebida, porque con la preparacion pierde las partes corrocibas, y no se puede dár sin prepararla en el modo dicho, porque es tan seca, que mata á la larga, en dos meses ó menos con fiebre Etica.

/ [Véase: LÁMINA LVI] [p.] 162

/ La yerba del Toro, que el Indio llama asi, por vér que los toros, bueyes, y novillos la buscan y la pacen, ó comen con gran gusto, hasta consumir sus troncos, y es la cosa que dicha yerba consta de partes muy emolientes y calientes, qual jamás he visto semejante, ni he leido de yerba alguna, pues excede y sobrepuja al meliloto en ablandar, y resolver durezas, y relajar el vientre, y por tanto es tan buscada de los toros para desatorar el vientre y entrañas, de las bolas que les origina la aspe- [p.] 163

LÁMINA LVI



Castº: *Certula mayor*. - *Melilotus*. Guaraní: *Toro caá*.

reza del pasto de estas tierras, que es muy aspero y muy seco, por la braveza y acervidad de la tierra, y así aunque brutos con instinto natural la buscan: es dotada de un olor suavísimo y muy aromático como de yerba buena, y toronjil, misto sus flores son como de retama; pero entre amarillas y blancas, de un vacío graciosísimo, como aquel de las mosquetas y muy olorosas: su raíz es grande y gruesa, algo carcomida á trechos: nace á donde hay tierra negra, no muy húmeda y algo frezca: la hay en abundancia en las campañas de San Angel, y San Juan, y por tal cual parte de las Doctrinas, mayormente cercana á lomerías de tierras, y por el Paraná en partes de tierra algo negra.

Consta sus raíces de varias ramas, mas de media vara en alto, ó de dos tercias, toda ella expele de sí tal olor, que de lejos se percibe su fragancia. Hallo que los Indios la úsan en sus enfermedades para cámaras de humores muy acres con fiebres, así por ayuda como por bebida, con admirables efectos de mejoría. Lllamanla algunos malba campestre, ó cimarrona, por vér tiene visco como la malba; pero muy poco han reducido sus virtudes, cuando por sus partes donde está ella está pregonando las muchas que posee, como diré las que yo tengo experimentadas.

*Sus virtudes.*

Sus ojas cocidas y machacadas hecho á modo de úngüento con in / infundia de gallina, ó de puerco sin sal, aplicado á las apostemas reveldes y crudas, ó las resuelve ó las madura, quitando y mitigando el dolor, y si se le añade un poco de levadura las abre, sin ser necesario apostemero ni lanceta. **Es** caliente y húmeda en el segundo grado. [p.] 164

*Iten.* Cojida frezca y machacada, y puestas unas gotas de vinagre enjuagandose con su cocimiento desinflama y ablanda los flemones de la boca, mayormente si se tiene dicha yerba dentro de la boca, entre el labio y las encias.– Bien cocida en vinagre la corteza de su raiz, ó las ojas, resuelve el flemon por grande y duro que sea: – asi mismo aplicada al principio á cualquiera otra inflamacion de apostema, con gran dolor en artejos, ó coyunturas la resuelve y la repele.

Bebido de su cocimiento, como medio baso de los grandes, (que es medio cuartillo,) con una raiz de contra yerba, echandole un poco de miel de avejas, es único remedio en las camaras pestilentes y malignas, porque lubrica el vientre, y es antidoto contra la fiebre, sacando por los poros su malicia: por lo cual aconsejo se abriguen despues de tomada, la cual se tomará caliente como sudor: y si se le echa unas dos ojas de borraja y piedra bezar es mas sudorifica, y mitiga los dolores internos, asi del ventriculo como del higado, intestinos: – y si de su cocimiento cocido con afrecho labado se echan labativas, quita los pujos colericos, y tenesmos, (que es cuando se tiene mucha gana de hacer camara, y no se puede.)

*Iten.* Su cocimiento bebido frio en lugar de agua, es muy saludable á los que padecen obstrucciones de vías, durezas de vientre, retenciones de menstuo, congelaciones de escirros en los miembros internos: flucciones de flema salada á los riñones y vejiga, que cerrando las vias forman piedra, y si toman de ella una dragma, y otra de raiz de Cara / Carachirá miri es único remedio en deshacer la piedra, y abrir las vias de la orina, tomando de su cocimiento medio cuartillo en ayunas, con una onza de azucar cande, ó miel de avejas á su falta.

*Iten.* Sus ojas secas tostadas y molidas, tomando de su polvo una dragma en agua de yerba buena, retiene los

flujos de vientre, que provienen de relajacion del estomago, por frialdad, ó flaqueza, y si por acrimonia de humor colerico en agua de llanten, ó rosa seca, ó de cebada tostada primero de cocerla.

Hallo ser única en las ayudas purgantes, que se hacen de cabezas de carnero, en lugar del meliloto, ó de los mercuriales, que son único remedio para purgar por abajo los cuerpos que no se puede por arriba, hecha en la forma siguiente.

Se tomará una cabeza de carnero viejo, quitado el cuero, ponla á cocer en una Olla, que tenga cuatro azumbres de agua, y en estando á medio cocer le irás echando las yerbas siguientes: – Manzanilla, Eneldo y Ruda, de cada uno un puñado, cuezan medio cuarto de hora, y alcabo de él pón Toro caá c[u]atro onzas: – Bledos blancos, parietaria, mercuriales, malbas, raices de borraja, y de achicoria, y de esparragos un puñado de cada uno: Afrecho lavado, cuezan hasta que la carne de la cabeza se desprege de los huesos, y si fuere tan dura, que asure mas que la mitad del agua, podrás añadir de otra agua caliente, de suerte, que quede en dos azumbres de cocimiento, del cual se echan ayudas, añadiendo á cada una onza de miel de avejas, media cuchara de sal, y dos onzas de aceite, ó caracuqué miri, tomanse por mañana, ó por la tarde, como mejor se hallare el paciente, cada dia una.

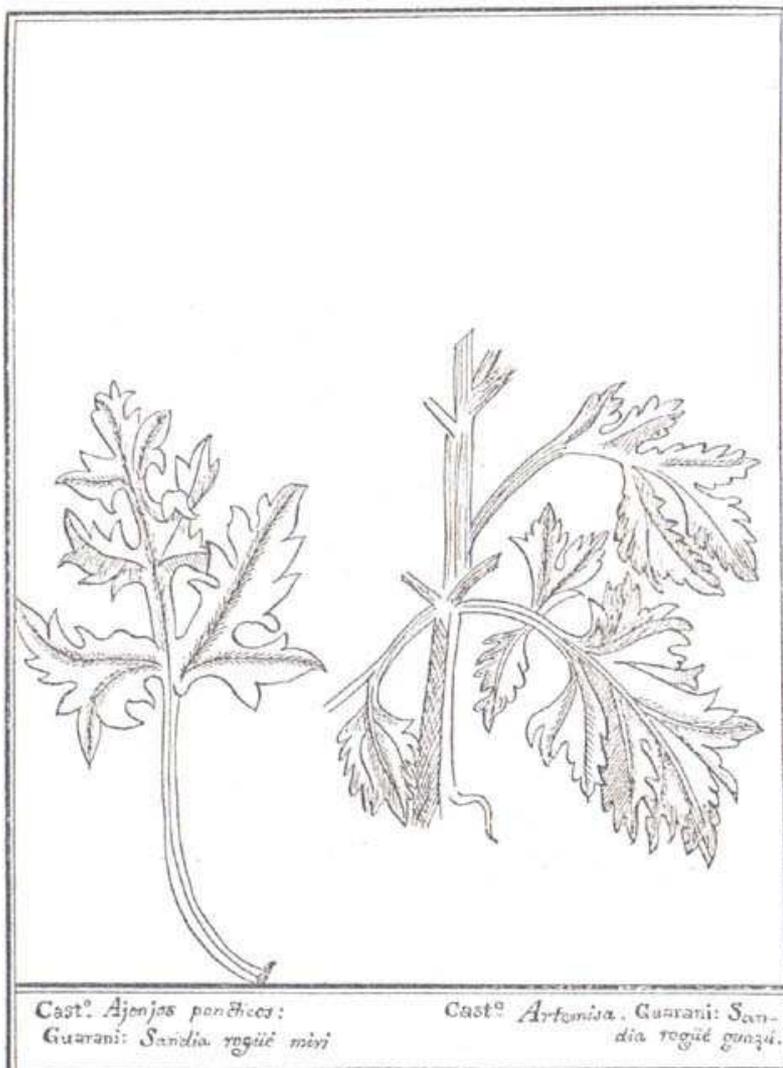
/ [Véase: LÁMINA LVIII]

[p.] 166

/ Hallanse dos plantas tan parecidas en las ojas por estas Doctrinas, que solo por el color y olor, y figura de la flor se distinguen, porque el ajeno pontico hace su flor á trechos del tallo de color dorado, y suave olor: hallase cerca de las aguas en partes de tierra pingüe, y á veces cerca de los sembrados á sus orillas. La verdadera Artemisa es muy frecüente y cercana á los pue-

[p.] 167

LÁMINA LVII



Cast.<sup>o</sup> *Ajenjos poncticos*;

Cast.<sup>o</sup> *Artemisa*.

Guarani: *Sandia rogué miri*.

Guarani: *Sandia rogué guazú*.

bolos por los sembrados, y huertas, es mas oscura de color y verdosa: su espiga de la flor que la hace seguida en la punta de los tallos, aunque al sazonar algun tanto amarilla, y cierto que le falta muy poco para alcanzar en virtudes al Absintio pontico, dado, que no es tan confortatiba del estomago, ni de tanto calor como dicho absintio, y cierto, que á falta de este me he valido de aquella varias veces con buen suceso, poniendo un tercio mas á la docis: crece el absintio demas de vara en alto, y la artemisa poco mas de media vara.

*Sus virtudes.*

El axenjo pontico es único remedio en todas las pasiones de flaqueza y relajacion del estomago, mayormente en las que provienen de crudezas y frialdad, y humedad, y asi mismo socorre á las pasiones y enfermedades del higado, con notable confortacion, y con su amargor mata las lombrices y gusanos: – provoca y purga los humores colerico por camara y orina: – empero, no aprovecha nada á la flema contenida en el vientre, porque con su notable estipicidad la detiene, y lo mismo cuando hay flemas en el pecho, ó pulmones, mayormente cuando es flema gruesa y y [sic] pegajosa, y asi en tales casos no conducen nada á tales pasiones, por la razon arriba dicha: son muy amigos del higado, y gratisimos al estomago, por donde dispiertan el apetito perdido, y confortan la digestion: masados con yerba buena y le / levadura, y vinagre rosado, y aplicado [p.] 168 sobre el estomago, á forma de emplasto, notablemente restituye la gana de comer de muchos dias perdidos: sirve á este efecto tambien el vino de axenjos en su preparacion. Trata Dios Corides en el 5º. libro. Es el Absintio pontico caliente en el primer grado, y seca en el segundo, ó en el fin del tercero. En

Cordova se halla el Absintio santonico por maleza, á modo decir vulgar, y el romano arriba del sozabon de la toma, á las orillas del rio, cerca de los sauces. No he visto por estas tierras el vulgar y ordinario axenjo de España, el cual con ser muy amargo y de ingrato olor es astringente, y poco amigo del estomago, y asi poca falta ó ninguna hace á donde está el Pontico, ó romano, que todo es uno en virtud y fuerzas, segun Andres de Laguna, y Mathiolo Senence.

Hallanse dos especies de Artemisa en estas tierras, la una que es la mas ordinaria y vulgar, que casi se nos quiere meter en nuestros aposentos, y corredores, segun es de cacera. La segunda especie es mas silvestre y cautelosa, pues solo se halla en disiertos y despoblados lugares, por las campañas y cerca de los arroyos, ó rios, es mas pequeña que la vulgar artemisa, que es la que doy por estampa: asi mismo es mas blanquecina sus ojas, y asi mismo menores; pero en la semilla es mas abundante, y su flor mas olorosa, y lo mismo toda la yerba, por donde la tengo por mejor, y mas eficaz en medicina, por ser mas amarga y aguda, algun tanto mas que la domestica, y amiga de poblados, y asi la silvestre es mas eficaz, y mas pronta en sus operaciones y virtudes. Crece la domestica á veces de vara de alto, de uno, ó mas pies de solo una raiz que no guarda orden; pero la silvestre crece de á tercia cuando mas, y de solo un tallo muy delgado y sutil, las dos hacen algun tanto bellas sus ojas, y ta / tallo, el cual es á veces algo esquinados [*sic*], tirante á rotundo.

*Sus virtudes.*

Su cocimiento es útil á las mugeres para atraher el menstuo, las papares [*sic*] y el parto, si se sientan sobre él: – sirve tambien para desopilar la madre, y relajar sus

inflamaciones. A demas de esto deshace la piedra, y provoca la retenida orina, aplicada sobre la verija. La mesma yerba provoca el menstuo.– Su zumo incorporado con mirra y puesto dentro de la natura atrahe la Madre, las mesmas cosas, que el cocimiento ya dicho.– Bebese tambien tres dragmas de su zumo para los mismos efectos. Es caliente en el grado segundo, y seca en el fin del primero. Con la cual facultad consta de partes sutiles, y tiene cada una de ellas potentisima virtud para desopilar la matriz, y todos los interiores miembros, y en especial la flor de la menor llamada ajanacia de algunos: – dando de sus flores machacadas con miel á los niños les mata las lombrices y gusanos del vientre y cabeza.

Algunos llaman á la matricaria Artemisia, y cierto que poco se engañan, pues hallo en ella la misma virtud, que en la Artemisa, dado que su flor y oja es muy distinta, porque su flor es como aquella de la manzanilla, y sus ojas como aquellas del apio, asi acerradas y compartidas. Nace solo esta yerba por los huertos, y jamás la he podido hallar por disiertos, ni despoblados, y asi llamala el vulgo yerba de Sta.\* Maria, y cierto que le cuadra el nombre, porque en su olor y fragancia desde lejos dá á entender á donde está. (¡Virtud propia de las virgenes! y verdaderas religiosas!).

/ [Véase: LÁMINA LVIII]

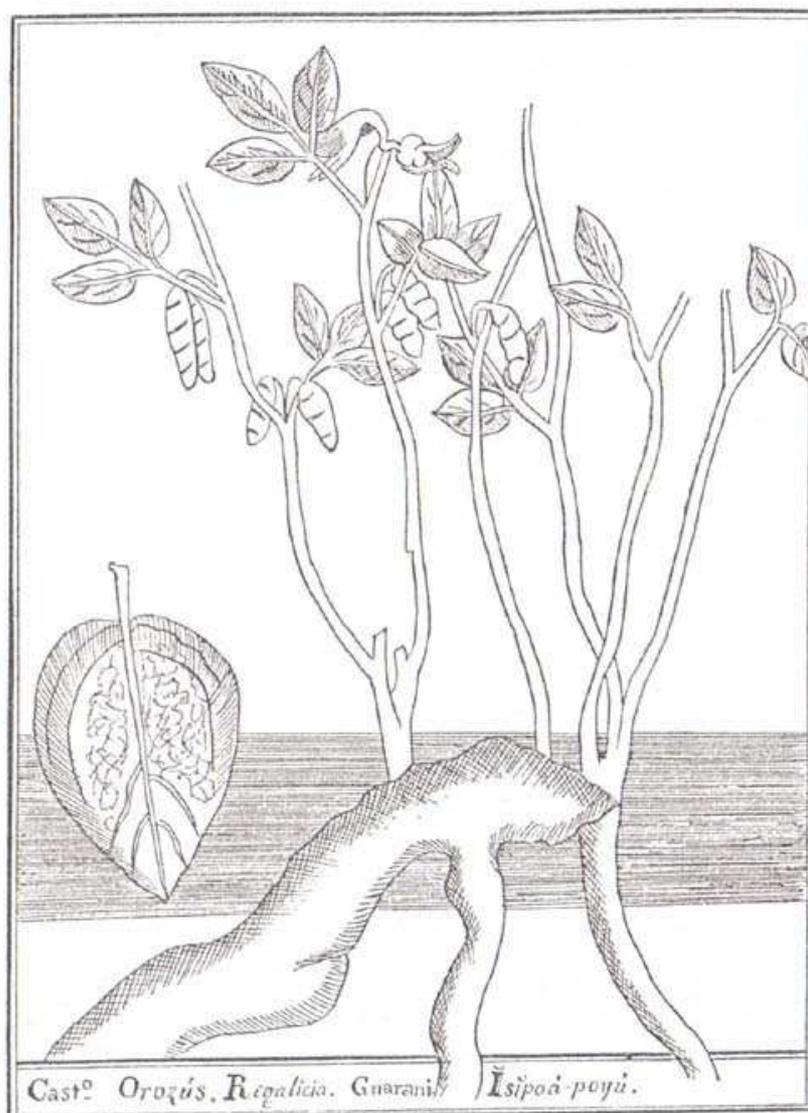
[p.] 170

/ El Orozús de estas Misiones, y de estas Provincias del Paraguay es muy distinto en todas las señales estricicas del de Europa, aunque muy semejante en las cualidades dulzor, y gusto, y en el olor.

[p.] 171

Hallanse por estas Misiones dos diferencias de Orozús, el que aqui dejo estampado que hace sus varas derechas del altor de una tercia y mas: las flores amarillas, y

LÁMINA LVIII



Castº. Orozús. Regalicia. Guarani: Ísipoá – poyú.

unas baynillas á modo de frisoles con cuatro ó cinco semillas á modo de lantejas, aunque menores. La segunda especie es muy semejante en las flores y ojas; pero muy distinta en los bastagos, porque los hace mas largos, mas delgados y hendidos por tierra, es menos fértil en semilla, y sus baynitas menores como aquellas de las lantejas, con dos ó tres granos en bayna. Su raiz es menos dulce, y algun tanto astringente, por donde no lo tengo por muy pectoral; pero para cuando se pretendiere mundificar el pecho ó estomago, confortando y costringiendo á un tiempo, como en las grandes caidas, ó porradas, que hay sangre estravasa en el pecho y estomago, y estos contusos, ó dislacerados lo tengo por mejor, que dado que no sea tan emoliente y anodino, es mas confortante, y preserbativo de corrupcion, y asi digo, que el primero es muy semejante, y aún mas dulce que el de Europa, pues yo he usado muy rica azucar de su zumo, á modo de pastillas.

*Sus virtudes.*

El Orozús, ó Regalicia dicha, es el perfecto y verdadero orozús, que por escrito nos dibuja Dios Corides, aunque lo contradice Andres de Laguna diciendo: estar depravados y corruptos todos los codices griegos y antiguos en el tal capitulo, y cuando concidero las palabras de Dios Corides, segun las virtudes que alli le atribuye, y en decir, que en algun tanto acerbo, ó astercivo al gusto, / to, digo: no faltarle letra de la verdad, ni deja duda de que se puedan haber engañado Andres de Laguna, y sus secuaces, como se puede ver por la experiencia, que en arrancar los humores gruesos del pecho, en deshacer los grumos de sangre en él estravesados, y sacarlos hecho materia por escarro, excede al que en España nos venden por Orozús, el cual no es verdadero de Dios Corides, ni en figura, ni en cualidades, pues veo es muy inferior en las dotes y virtudes, que le atrube [sic] su autor no dudo. [p.] 172

No dudo, que Andres de Laguna no anduvo la Siria, y toda la Grecia, á donde Dios Corides descubrió, y estampó muchas

de las yerbas, y que por la diversidad de regiones, aunque sean lo mismo en virtudes y cualidades, no lo son en figura y grandor, porque en las cerrañas y partes secas son menores, que las de los llanos, huertos o prados y son mas eficaces, y fuertes de vigor, por su menor extencion, por cuya razon se usan en menor cantidad las de cierras que la de los llanos, porque son estas mas flacas que aquellas, y mas aquosas, por lo cual crecen con disformidad: causa que me ha movido á darlas por estampa algunas que desdican del grandor, que recitan los autores, que por ser las mas necesarias á nuestras comunes dolencias, me parece necesario asegurar su estampa en estas partes, como es el Orozús, Mercuriales, Aristoloquia, Lepidio. &c.

[p.] 173

La raiz del Orozús despues de limpia, y raida su piel, hecha pedazos, ó quebrantada, una onza de sus polvos, y dos de pazas sin sus granillos, ó de pulpa de higos, y puestas á cocer en tres cuartillos de agua, hasta que se consuma la mitadado [sic], y colado, y bien exprimido ponerle una libra de azucar y subirla á punto de lamedores, y pumandolo muy bien, y tomando á cada media hora con unas plumas poco á poco / co, como quien lame, socorre á todas aquellas pasiones catarrales, que caen de la cabeza al pecho, y asi mismo las reumaticas, ó las que de otros miembros internos mandantes fluyen al pecho, y pulmones.

Como en el dolor de costado, asma, dismia, pulmonia, empiematicas, y en fin saca todas aquellas materias que de heridas penetrantes del pecho se hacen de la sangre,

que en lo interno se estravenó, y cuajó por esputo: tomandolo á la larga, hasta estar del todo bueno del gravamen del pecho, y tóz. Esto tengo con mas de cuatro hecho la experiencia, que atravezados el pecho de lanzas y balas, en las guerras que me hallé, que nadie pensaba que los tales pudiesen vivir 24 horas, por ser tales las heridas, que se les podia dár resuello, porque el viento venia por ellas, por mucho que se cosiesen y tapasen con balsamos, y asi mismo porque la sangre congelada, y engrumecida les tapaba la respiracion, y para deshacer la tal congelacion de la sangre, y comenzarla á corromper tomaba dos cucharas de yerba, y las ponía en agua fria, como cuatro onzas, batiendola muy bien, y cuando veía que estaba bien infusa le ponía una cuchara no llena de sal molida, y encima agua caliente hasta llenar el mate, templandoselo para poderlo beber, y repitiendo este remedio hasta la tercera vez en las veinte y cuatro horas primeras deshacia los grumos, y soltaba la respiracion, y al tercero dia comenzaba á salir hecha materia con el lamedor: con la ayuda de nuestro Señor, que sea bendito por todo.

/ [Véase: LÁMINA LIX]

[p.] 174

/ El Bledo que el Indio llama Caárurú, es en dos maneras, uno blanco de ojas, y asi mismo de su espiga de semillas con algunas como manchas jaspeadas en las ojas, las cuales hacen del tamaño que aqui pinto: su raiz es de ordinario una sola muy larga, y metida á las entrañas de la tierra, tiende sus ramos en contorno de su raiz pegados á la tierra, asi como la grama, que es el que aqui dejo estampado: hallanse algunos que levantan de tierra sus ramas, las cuales son poco manchadas sus ojas, y mas claras las manchas, el cual tengo por el macho, y la que aqui dibujo por la hembra, la cual es

[p.] 175

LÁMINA LIX



Cast. *Bledos blancos pequeños*. Guaraní: *Caárurú moroti*.

mas eficaz, y mas aperitiva asi en el purgar el vientre, como en p[ro]vocar la orina. Hallase otro muy semejante en la figura, y artificio de sus ojas y semillas; pero muy menor de ojas, y sin mancha los bastagos, mas delgados, y las espigas en mayor abundancia, y bien pobladas de semillas: las ojas con un verde oscuro, el cual es mucho mas eficaz que el blanco, pues con la mitad de cantidad que de el se tome se ve mas pronta y violenta evacuacion, asi tomado por bebida como en los cristeres.

*Sus virtudes.*

Todas las especies de Bledos comidas sus ojas cocidas con caldo de carne, son lubricantes del estomago y vientre; pero para comer son mejores aquellos que no han echado flor ni semillas, mayormente estas dos especies menores, que se hallan muy de ordinario en las huertas, y al rededor de los sembrados, y en medio de ellos, y por los parajes abatidos, al rededor de las casas por donde pisan, y caminan de ordinario: en tierras estercoladas cerca de viviendas, que parece se nos quiere dár á conocer y meter por nuestras necesidades.

Una onza del Bledo negro, que es el mas pequeño y aparraga / gado á tierra, cocido en un cuartillo de agua, hasta [p.] 176 mermar la tercera parte, tamado [sic] su cocimiento caliente con poca azucar, suelta la retencion de la orina sin peligro alguno, y libra de los dolores y congojas, que causó dicha retencion: mueve el vientre si al dia siguiente se vuelve á tomar la mitad de la cantidad dicha, y juntamente las arenas de los riñones y vejiga, y el blanco hace lo mismo; pero en doble cantidad de sus ojas ó cogollos con sus tallos, ó á lo menos onza y media: tomando sus ojas y tallos por yerbas en los guisados abre las vias, y ablanda el vientre astricto y seco, y es

admirable remedio á los que padecen de mal de piedra, tomadas un dia si y otro no.

Una onza de cualquiera de los dos puesta el cocimiento en los cristeres, ó ayudas los agusa, de suerte, que hace hacer cinco ó seis camaras muy copiosas como de purga, famosa ayuda para repleciones de humores gruesos, que causan convulciones, y tupores, ó perlesias: doy la confesion en el modo siguiente, para tales casos, y aseguro que con muy buenos efectos.

Malbas, manzanilla, eneldo, y parietaria de cada uno media onza: – Bledos una onza: – afrecho lavado un puñado, cuecese todo en tres cuartillos de agua, hasta mermar la mitad, y colado se le añade miel de avejas cuatro onzas: – sal media onza, ó una: – Aceite dos onzas, todo bien batido, se echa de este cocimiento dos ayudas cada dia, por la mañana, ó por la tarde, que son unicas en las retenciones y durezas de vientre; en los que padecen de piedra, y mayormente en los que de mucho comer están repletos, ó se aitan, causa de espazmos, perlesias, atontamientos, baydos de cabeza, y de varios accidentes.

[p.] 177

El / El Bledo blanco cojidos tiernos y puesto en la Olla con su poco de peregil y coles, relaja suavemente el vientre y estomago, no quiere ser de ordinario, porque provoca tan fuertemente la orina, que debilita las fuerzas, causa que me valgo de él para los que padecen de hidropesia, y itericia: – opilaciones de crudezas: – repleciones de humores crudos, y eumaticos: – ahogos de corazon, con falta de respiracion.

La corteza de su raiz es en todos estos casos mas eficaz, como asi mismo los pomos, ó espigas de su flor y semilla.– Cojida una de sus raices y raspada de la tierra, úntada en aceite y metida por cala, descarga el vientre de los escrementos, y lo mismo la matriz de las mugeres.

Los polvos de la corteza de su raíz, despues de bien seca al Sol, y metida sutilmente tomados por las narices descarga la cabeza de los pesados catarros y romadizos, y de los antiguos y molestos dolores de cabeza, y lo mismo hace el cocimiento de toda la yerba sorbido por las narices dos veces al dia, con mas eficacia que la raíz de acelga, y semilla de fienogreco, ó alobas.

Estas dos especies de bledos pequeños nos [sic] los ([d]) (v)ió Dios Corides, ni Andres de Laguna, ni yo tampoco en España, á donde todos los de allá crecen en alto, y hay blancos, colorados y negros, y si yo no los viera úsar con buen suceso no reparára jamás en cosa tan abatida y ratera.

Tengolos por calientes en el primer grado, y humedos en el segundo.-

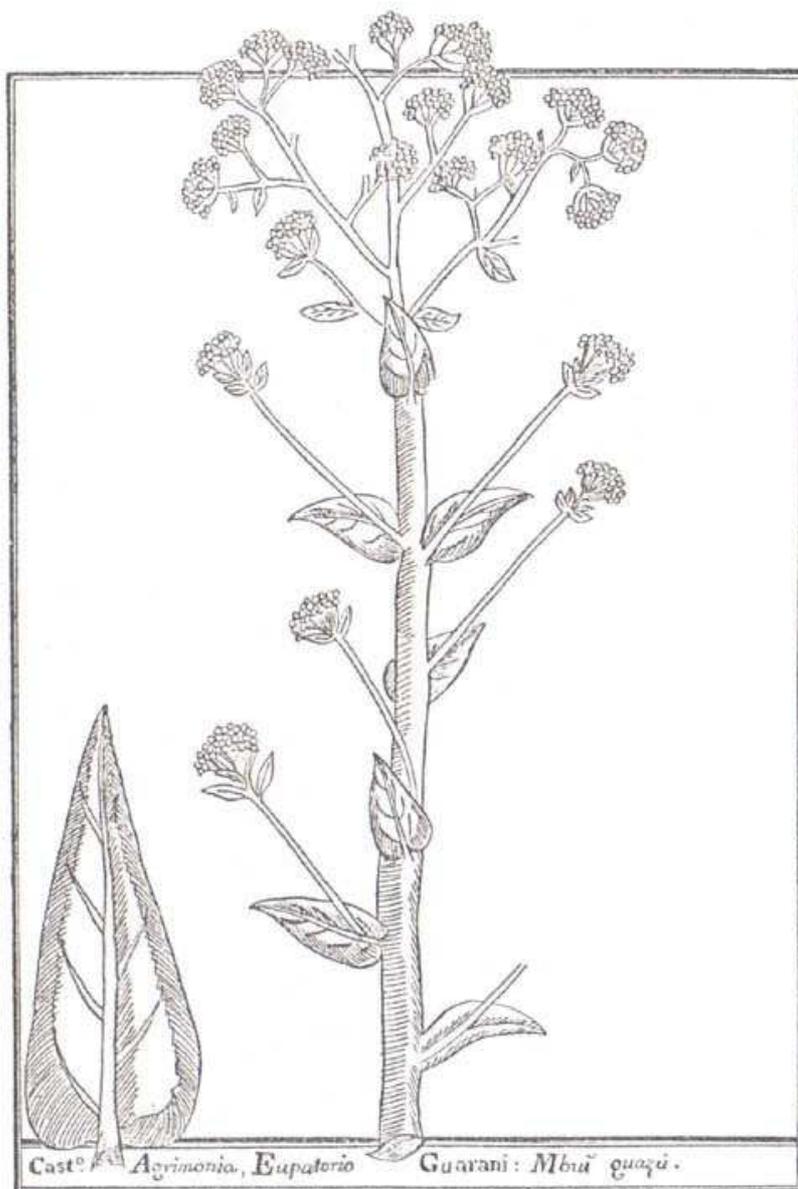
/ [Véase: LÁMINAS LX Y LXI]

[pp.] 178  
[y] 179

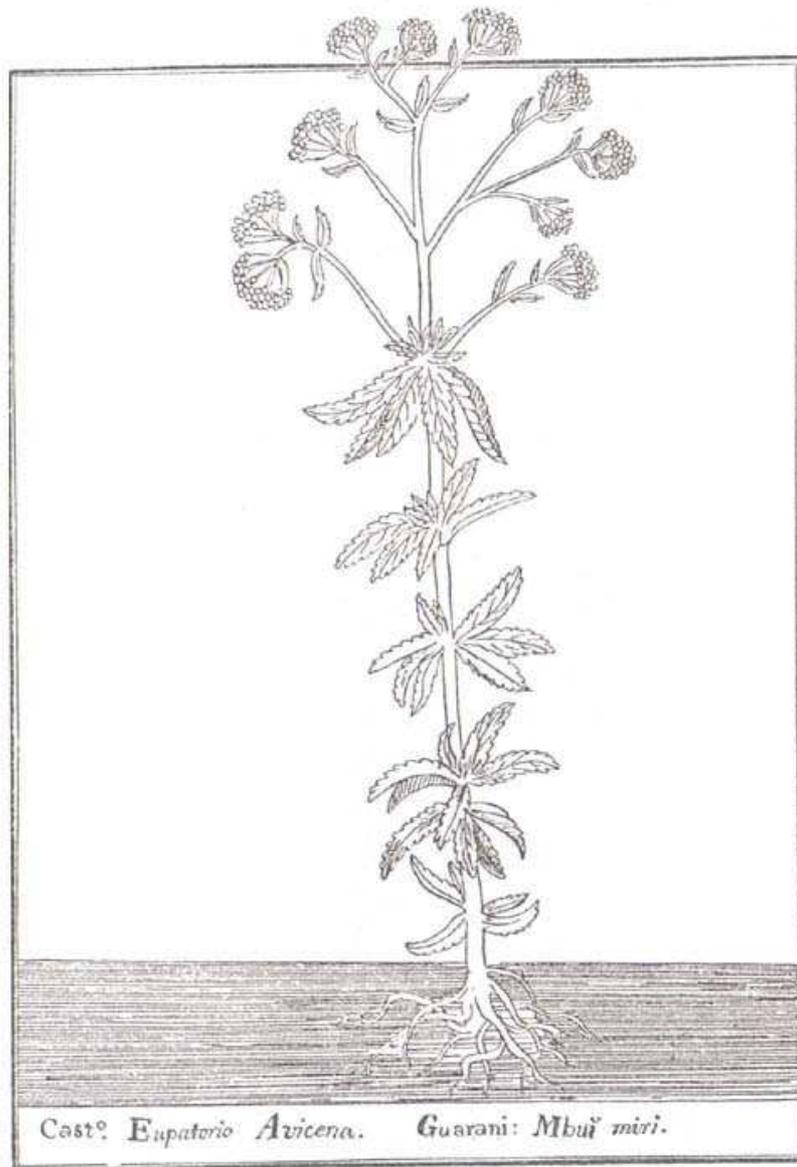
/ Hallanse á cada paso por las Campañas y tierras de lomerias á sus faldas el Eupatorio de Mesué, ó Agrimonia, que el Indio dice Mbuí guazú al grande, y miri al pequeño, que es el que nos dibuja Mesué; pero el grande se conoce ser el verdadero Eupatorio que no deve nada al que nos dice Dios Corides, el cual hasta hoy no he podido descubrir. Llamase tambien el Eupatorio de Mesué *alto agerato*, y en algunas partes Agrimonia: crece en alto como dos varas: el tronco ó pie del grosor del dedo pulgar, del cual sale cierta goma muy adorifera, aguda algun tanto, y amarga al gusto, muy blanca y reluciente: de la cual he usado sin temor en provocar la orina, y abrir las obstrucciones mas ciegas y crudas, dandola en cocimientos de grama, ó de raices de esparragos con un poco de azucar. El segundo es pequeño como de media vara, sus ojas dentadas y pequeñas: las del grande son del tamaño de las del *Coquerí*,

[p.] 180

LÁMINA LX



Castº. *Agrimonia. Eupatorio.* Guarani: *Mbuiguazú.*



Cast.º *Eupatorio Avicena.* Guaraní: *Mbuĩ miri.*

anchas de abajo y puntiagudas, con un bello sutisimo, á modo de felpadas, blanquecinas, y sin acerraduras, (ó dentadas:) Florecece por Febrero y Marzo: su flor es morada, y ántes de reventar amarilla un poco, y mucho mas despues de seca: hace una copa de espesas cabezuelas, como se deja vér en la primera estampa, muy suave y de grato olor al cerebro y estomago; pero muy amarga al gusto.

*Sus virtudes.*

[p.] 181 Muy poco conocida es esta planta en las Indias, siendo asi que se halla tan familiarmente en estas tierras de la America, en todo lo que yo he andado; pero la mejor es la que se halla en partes de Cerranias, como son las del Tucumán, Sa[l]ta, Cordoba, y en estas Misiones, en las del Paraná, y de la otra banda del Uruguay: en los pueblos de San Luis hasta el de San Angel. Tiene virtud el Eupatorio de abrir universalmente todas las vias / vias del cuerpo humano: – provocar la orina, – y quebrar la piedra de riñones y vejiga: – resolver por orina el agua de los hidropicos: – matar las lombrices y gusanos: – en curar todos los males del higado, por lo cual se llama *Eupator*, que en Griego *Eupator* que dicho *Epar* es el higado, y por haberla descubierto la primera vez el *Rey Eupator*, y asi conocidamente tiene su mayor eficacia en curar los efectos del higado, mayormente los que provienen de humores crudos, que por formar obstrucciones, y estas corromperse, y algunas veces envenenarse causan enfermedades muy peligrosas.

*Iten.*– El cocimiento de toda ella, esto es, su flor semilla, ojas y raices cocida en vino, y dado de él á beber como cuatro onzas, socorre notablemente á los mordidos de Serpientes, y á los heridos con instrumentos envenenados, como son flechas y dardos, de ordinario prepa-

rados con venenos muy frios, de animales ponzoñosos corrompidos, ojados pudrir, aunque tambien lo suelen hacer con yerbas: – asi mismo mata las lombrices y gusanos del higado, estomago y vientre: – y si se sorbe por las narices con vino su zumo mata los de la cabeza y hueso crivoso, y su eficacia se conoce en las gusanera de los animales y hombres.– Sus ojas machacadas con únto de puerco á modo de úngüento cura las llagas viejas dificiles de encorar: – y asi mismo las heridas malignas de animales venenosos, como son las de los Tigres, y perros muy irritados y rabiosos: de los leones de por acá.

La goma del mayor es único remedio en quebrar la piedra de riñones y vejiga, dando de ella media dragma en cuatro onzas de agua del cocimiento de su flor, ó cabezuelas, que es lo mas electo de toda la planta.– La cantidad de su docis es varia en los autores, porque unos le dán una onza de la yerba para dos cuartillos de agua, otros onza y media, y cuece como / como un *miserere*, ó hasta mermar de las ocho partes una, y á estos últimos me atengo: estos manda tomar de su cocimiento cuatro onzas, y los primeros seis; pero tomo de los dos el medio, y es de los segundos cojo el modo del cocimiento, y de los primeros la docis, que es de seis onzas. Esto se entiende cuando no pongo otros adjuntos, como se suele hacer de ordinario, que entonces pongo solo cuatro onzas de su cocimiento: como v. g. Si pongo media dragma de su goma, ó una de saturea, ó salcifraga, aniz, ó semilla de inojo, segun lo piden los casos.

[p.] 182

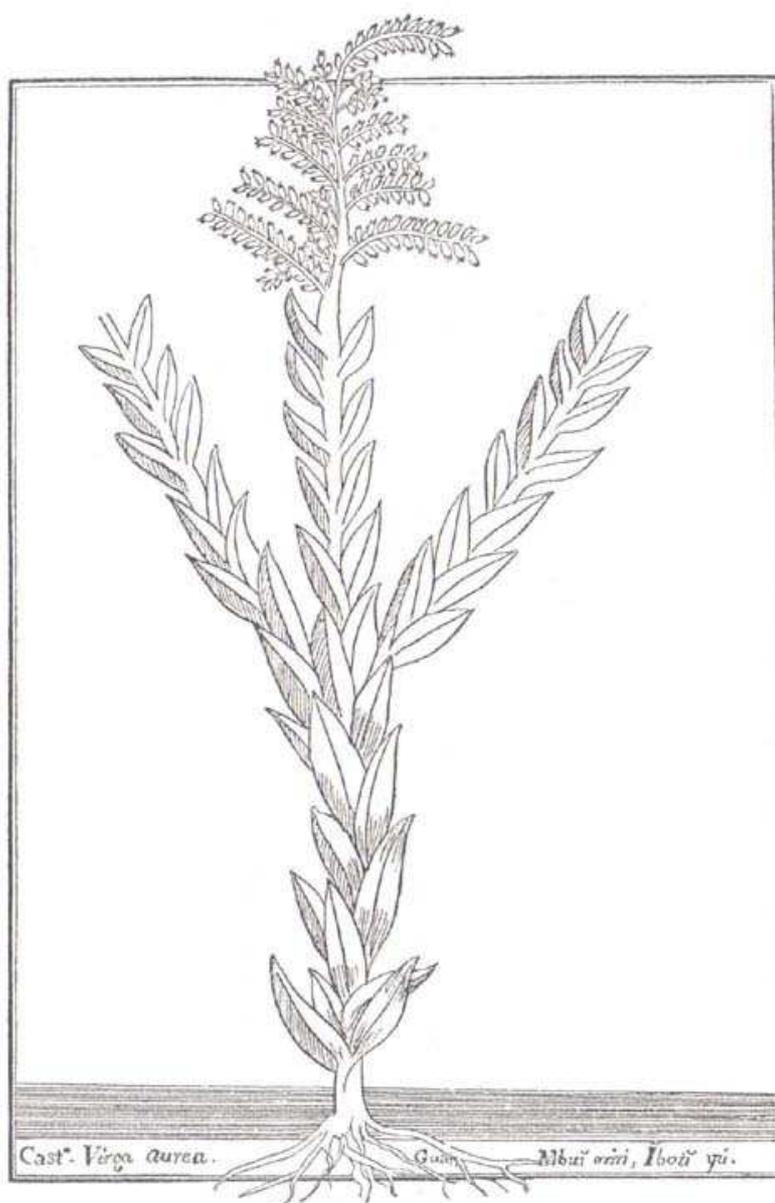
La aposima que sigue es aprobado remedio para cuantos casos se pueden ofrecer de abrir vias y provocar humores por las dos vias, y mayormente para el calculo de males del higado y bazo.

Flor de Eupatorio con sus ramos y semilla una dragma: – cortezas de raiz de achicoria, de borraja,– de espa-

rragos, de inojo, de peregil y de apio de cada una dragma y media: Ojas tiernas de Tayá cuatro onzas: – de sén una dragma: todo esto bien limpio se pone en una Olina limpia, que sea úsada de hacer comida, con un pollo mediano que sea gordo á cocer, con cuatro cuartillos de agua, de parte de noche bien tapado, y que baye cociendo á fuego manso, hasta mermar mas de tres cuartillos, y á la madrugada se pone en escudilla capáz algo grande una dragma de cremo tartaro, y bien caliente se pone todo el caldo en la escudilla, y deshaciendo con cuchara el tartaro, en estando templada para poder tomar no muy caliente, se toma, y no se duerme: y esta medicina se repite por espacio de siete ó nueve dias, segun la nesecidad: aseguro he visto buenos sucesos muy dificiles de curar, como son principios de hidropesias timpanites, y ascitis, Itericia, hipocondria, piedra, obstrucciones muy ciegas, y graves baydos, y vertigios, y principio de manias.

[p.] 183 / [Véase: LÁMINA LXII]

[p.] 184 / Crió la Divina Providencia en estas tierras de la America tanta copia de Virga-aurea, que por donde quiera que sea mina se halla, gran copia de ella, hermoreando los Valles y campañas con su pomo dorado, y hermosa vista, no sin gran providencia de los vivientes, asi animales como hombres, y aves, pues todos se valen de ella como medicina, unos tomando su flor, otros sus ojas y raices, como lo he observado; pero en poca cantidad, y no dudo que es con particular instinto, porque los bueyes, caballos y mulas la toman en corta docis, como dos bocados á lo mas: los pajaros y palomas torcaces la toman su flor, y poca: solo unos pajaros de pecho amarillo, ó colorado he visto la toman con abundancia, como por comida, son á modo de corcales, que de ordinario andan metidos entre cortaderas, ó á coro tambien coj[i]endo la



Cast. *Virga aurea*. Guaraní: Mbuĩ miri, Ibotĩ yú.

semilla de aquel que es mas diuretica que la virga-aurea, y mas violento en provocar la orina y la piedra: los tales corcacales muy parecidos al pajarito que en España llamamos *Cardenal*, aunque mayores; yo los he muerto con el intento de reconocer la virtud de su carne, la cual comí y es muy densa y amarga, tira á parda como la de la paloma torcáz, con alguna agudeza en su amargor, la cual no dudo ser única para los que padecen piedra de riñones y vejiga, asi su caldo como su carne, como la pelicula interna de su estomago, y la misma carne del estomago tomada en poca cantidad, porque conozco excede en fortaleza y vigor de quebrar la piedra á la tunica del estomago del avestrúz, porque altera y desabre mas que aquella, y su carne comida ó hecha polvo tomada en vino, ó aguardiente, yo he probado la una y la otra, viendome apurado de mal de arenas de riñones y vejiga, y cierto hallo ser mas eficaz la de dicho corcal.

*Sus virtudes.*

[p.] 185 La Virga-aurea tomando de su flor recién cojida toda la flor de una / una, se lavará y puestola á cocer en un cuartillo de agua como dos Cremos, tomando su cocimiento con una onza de azucar por la mañana en ayuñas, abre las vias de la orina, y saca los humores viscosos, y gruesos de que se hace la piedra de riñones y vejiga: conforta el estomago, y de paso mata las lombrices con natural amargura, y si se toma á la larga mista con raíz de borraja ó sus ojas, ó con culantrillo libra de todas obstrucciones de vias, por antiguas que sean, y de muchas ancias que de ellas se originan.

*Iten.*— La flor de dos de sus varas despues de seca ó aneja, puesto á cocer con un pollo algo grande, añadiendole unas raices de perejil, de borraja, achicoria, de es-

parragos, y inojo: las cortezas de dichas raices bien limpias, y puesto todo junto á cocer, hasta que esté cocido el pollo, una escudilla de este caldo con poca ó ninguna sal, y si tuviere en lugar de sal cremo tartaro es mucho mejor, y tomado muy de mañana caliente es único remedio en quebrar la piedra de riñones y vejiga, y mover á un tiempo las dos vias, apartando la causa formal de la piedra, y templandola eficiente este caldo, ó apoxima, se toma por espacio de siete ó ocho dias seguidos, ó interpolados: y si es muy robusto puede mezclarle una dragma de flor de agrimonio, que no dudo se verá libre de los accidentes de la piedra.

Tales medicinas se deja á la discreccion del medico, su dosis, y modo de tomarlas, segun la enfermedad del paciente, ó seguidas, ó interpoladas, ó mas ó menos cantidad.

Sus raices hallo que los Indios las cojen para ayudas de camaras de sangre, que juzgan ser de gusano ó lombrices, y los mismo[s] infieles la usan para lo mismo, segun me dijo un medico de los Guanosas. No lo he usado, ni sé sus buenos ó malos efectos.

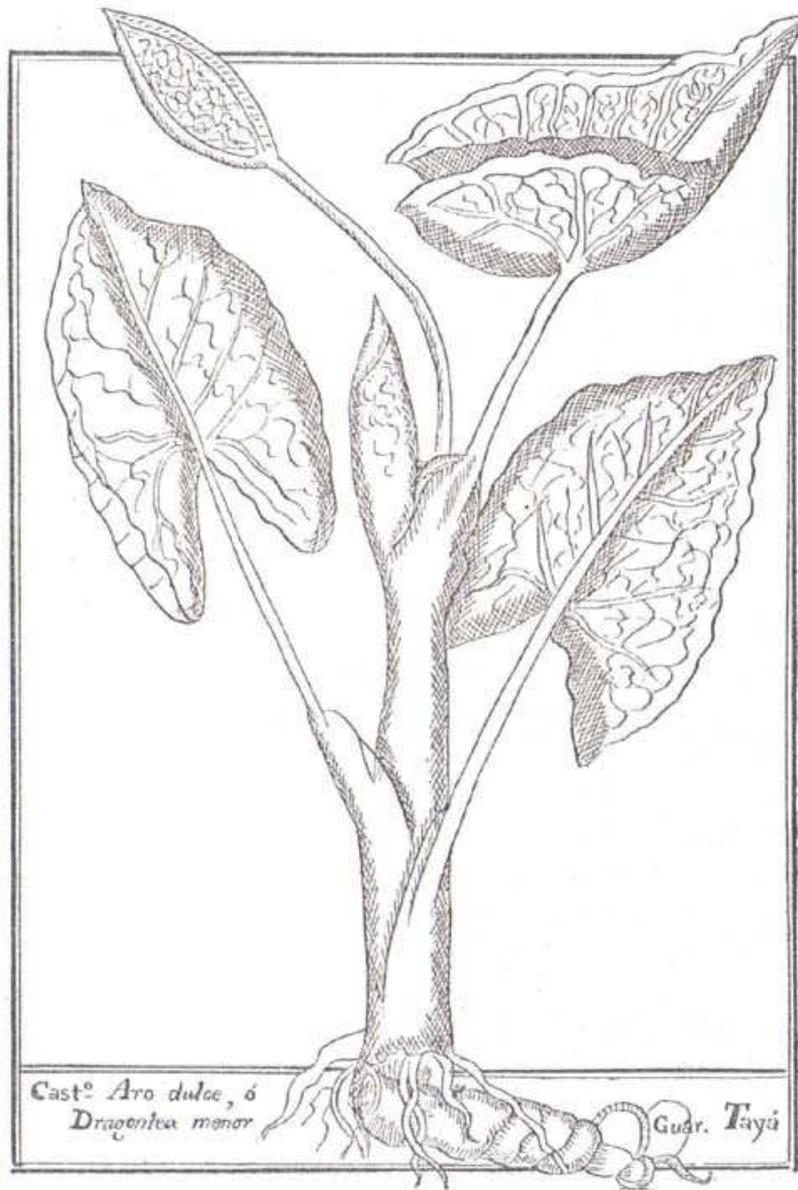
/ [Véase: LÁMINAS LXIII Y LXIV]

[pp.] 186  
[y] 187

/ Dos diversas especies de Aro á que el Indio Guarani llama *Tayá*, se hallan por estas tierras, es á saver: el verdadero Aro de Dios Corides, y Mathiolo, y tambien el Aro dulce el de Mathiolo, y el que dice Andres de Laguna ser agudo y corrocivo: caliente y seco en el cuarto grado. Nace en estas tierras por las campañas humedas, cercana á donde pasan ó sextan con las aguas, es muy parecido al dulce, excepto en el fruto, porque el dulce solo echa en lo alto del tallo cierta lanterna, que abierta muestra cierto marlito pequeño, á modo de aquel del Guembé; pero delgado como el dedo meñique,

[p.] 188

LÁMINA LXIII



Castº. Aro dulce, ó *Dragontha menor*. Guarani: Tayá.



Cast. *Turnas de tierra dulces*. Guaraní: *Mangará miri*.

todo él claveteado de ciertos granillos, y el Aro echa su fruto á modo de piña arracimada, como lo dibujan dichos autores en sus obras, porque hallé que no desdice de su original no lo dibujo.

Este nuestro dulce que se halla por las orillas de los arroyos rios, y pantanos, y por las huertas y chacaras de los Indios, es el que dice Galeno, y Dios Corides, que en Egipto y Galacia llamada de ellos Ceriniaco, que se comen y ponen sus ojas en los portujes, como sucede por acá, que no pocas veces lo he comido, asi sus raices como sus ojas, las cuales son de á tres cuartas de largo las mayores, y de á media vara de ancho y mas: sus raices como aquellas de las cañas; pero tiernas y muy gustosas en los guisados y asados ó cocidos, mas sanas que los yetís, ó batatas, por tener algun calor, que juzgo llegan al medio del primer grado, y humedo en el segundo, esto es sus ojas, porque su raiz ántes la tengo por desecativa en el segundo grado.

*Sus virtudes.*

[p.] 189 Cocidas sus ojas con caldo de carne, y tomadas por parte de noche por ánte lubrican el vientre convenientisimamente sin moles / lestias de aquellos que con dificultad rijen: humedece la sequedad del higado y de los miembros internos: mueven la orina, mayormente de aquellas purgaciones que dicen de garabatillo, por ser acre y ardiente la materia, y llagar por donde pasa. – Su raiz cocida con sal, y echandole un poco de vinagre comiendola dos veces al dia, reprime los flujos colericos y sanguineos del vientre, y es único mantenimiento de aquellos que padecen flucciones de la cabeza.– Comidas de noche quitandole el vinagre, y en su lugar poner miel de avejas, y no beber mucho despues de haberlas comido, y asadas ó cocidas con dicha miel, cierto que en los asma-

tics y reumaticos es única cena, porque á los tales son muy dañosas las cosas humedas, y favorables las secas, mayormente de noche.– Hallo ser templada dicha raiz de calor y frialdad, con cierta agudeza algo asterciva, por lo cual deshace los humores que halla en el paso y los liquida, y con la abstriccion conforta y aprieta las partes, que no reciban con tanta abundancia, y con sus vapores reprime el flujo del cerebro comprimiendo en parte, y encrasando aún tiempo, como lo tengo de experiencia en mi mismo.

El Mangará domestico es muy distinto del salvaje en todas sus partes, porque no echa tallo ni semilla, solas ojas, y asi de sus batatillas las menores se siembran para su produccion, y de una como abellana que se siembra echa poco á poco las ojas, y varias otras batatillas pegadas unas á otras, con su raiceja ó pezon delgado, que á veces pasan de ochenta en una como torta á la superficie de la tierra, las cuales se producen, y se sustentan mediante unas raicejas que echa la principal al pie del nacimiento de las ojas: es de la mejor de las raices soterraneas que se hallan por estas Misiones, muy semejantes en bondad y sustancia á las creadillas de tierra, y nada frias ni ventosas, sus ojas / ojas no se comen como las del tayá, que quiere decir col de la tierra, cierto se allegan mucho al sabor de las espinacas de España, si las guisan con limpieza. Tengo por templado al mangará en el principio del primer grado, caliente y seco en el fin del. [p.] 190

#### *Sus virtudes.*

Las raices del Mangará puestas á secar y hechas chuño, asi como las papas, y acetosa menor, es mantenimiento: tomado de noche es muy loable á los enfermos flacos y debiles de calor de los miembros de la coucion, como estomago, higado &c. A demas de lo dicho reprime los

vapores del estomago al cerebro, y causa buen sueño, por lo cual se deben dár por mantenimiento á los que padecen males de ojo, y fluccion es de cabeza al pecho, como tísicos, asmáticos, catarros ferinos, y semejantes que impiden la respiracion, mayormente cuando la fluccion es salada y acre, que por donde pasa inflama y esulcera, porque tienen no sé que virtud balsamica, y anodina, que mitigan el dolor y ardor de las partes internas, mayormente el del estomago, y intestinos delgados, curando al pasar sus úlceras ó llagas, para lo cual me valgo de ellos en los discentericos, y camarientos.— Asados y comidos con miel de avejas son únicos en mundificar las llagas internas, asi del pecho como de la via de la orina, y vejiga.— Secos y hecho polvo añadiendole la cuarta parte del polvo de almaciga, tomando de noche al ocostarse media onza de dicho polvo, ó mas de una cuarta en vino, ataja los flujos de vientre: puedese tomar tambien en un huevo no duro, ó con aguardiente, si la causa es por mucha humedad, es lo mejor.

[p.] 191  
[y] 192

/ [Véase: LÁMINAS LXV Y LXVI]

[p.] 193

/ Del arbol de los Mamones hay masculino y femenino, el masculino es el que aqui doy por estampa, el femenino es muy semejante á él en tronco ojas y fruto, solo el ser menor en todas estas cosas: crece el fruto del macho como un melon mediano, asi mismo amarillo al sazonar, y mas blando que el melon despues de sazonado: todo lo interior de su sustancia entreverado de ciertas semillas casi redondas, menores que alberjas, con ciertas puntillas clavete[a]das, de sabor algo agudo y picante, comen los naturales de muy buena gana, y á veces con su[s] semillas, dicen ser asi mejores y mas sanos, y no lo dudo, porque saldrán mas á priesa del vientre: son de sabor du[[]ce incipido y desgraciado; pero comidos con sus semillas son mas sanos.



Cast.º Mamon ó Mamones. Tupi: Píno guazú.

LÁMINA LXVI



Castellano: *Platano*. Guarani: *Pacobá*.

Dice que se produce de las semillas despues de haber estado en los estomagos y tripas de los vivientes con gran fecundia, asi como el Arazá y Guembé, y no de otra suerte.— Su sustancia es fria en el principio del segundo grado, y humeda en el fin de él, por lo cual no la tengo por muy sana fruta, por constar de partes muy viscosas, y expuestas á corrupcion, al contrario de los Guembés, y pienso que los daños del uno remedia el otro con gran prontitud y presteza como se vé, segun partes y cualidades, su arbol todo es esponjoso y fistuloso, de suerte, que de una puñalada con un velduque se atraviesa de banda sin resistencia, asi como el de los platanos, echando por su herida copia de agua viscosa.

*Sus virtudes.*

El Mamon comido con sus semillas relaja el vientre y abre las vias, asi de camara como de orina, humedece todo el cuerpo de los de fiebres ardientes. Hacese de ellos una conserba, como aquellas de corteza de melon muy gustosa.

/ Solas dos diferencias de Platanos hallo en estas tierras [p.] 194 muy parecidas las dos, excepto, que el fruto es algo diverso, asi en grandor como en sabor, y olor, porque hay los platanos largos y delgados de grandes racimos, que apenas pueden sustentarlo por algun tiempo: en una mano que lo he visto de arroba y media de peso su fruto ó Pacobá, casi de un jeme de largo, algo correoso de sustancia, y asi mismo mas indigestas, pesadas al estomago, y mas frias que las que dicen de Sta.\* Catalina, q.e son las que aqui doy pintadas, ó su dibujo. Crece de ordinario de dos estados de alto, del grosor de un muslo de hombre robusto, pone dos ó tres años en dár su fruto, y al primero que dá se pudre dicho arbol hasta la raiz,

saliendo otro en su lugar, y á veces dos y tres, por lo cual se llegan a espesar las plantas mucho, y entonces dán poco fruto. Sus ojas son de á vara y cuarta, y de vara y media de largo, y casi de media de ancho, muy hermosas y tersas á la vista, y de notable virtud en refrezcar á los que se ponen á su sombra. Sus flores son entre amarilla y blanca, la cual sale en la cabeza del fruto, asi como la de la tuna, el cual es del largor de un dedo y grueso: de suerte, que llenan algunos la mano, muy suave en sustancia, y olor, no tan frio ni indigesto, como las arriba dichas, que por su pobreza las llaman *artabellacos*.

*Sus virtudes.*

Aunque los Platanos de ordinario tienen mala opinion, á cerca de ser poco sanos, mayormente para estomagos de poco calor, y personas delicadas, y aprehencibas. Todabia me atrebo á decir algunas buenas propiedades suyas, no sin experiencia, porque comidos dos ó tres de ellos al principio de la comida, abren el apetito de todos aquellos que padecen incendio en el hígado, y esto / estomago: – á los febricitantes de fiebres ardientes, y restriccion del vientre. Y cierto, que á los asoleados del calor del Sol, que despues padecen dolores de cabeza, les es remedio comiendo algunos, y aplicando su sustancia por de fuera á la frente.– Comidos por postre uno ó dos impiden los vapores ardientes, que suben del estomago al cerebro, y asi mismo la embriaguéz.

[p.] 195

Machacada su sustancia, y echandole unas gotas de aceite rosado es repercucibo admirable en las grandes flucciones, y inchazones de los miembros en el pri[n]cipio suyo, y aplicado á la frente en un pañito proboca sueño á los de tabardete, y freneticos, y á los que por demaciada ceguedad no pueden dormir.

Revuelta con flor de ceniza de sarmientos, ó de cedro, y unas gotas de vinagre cura con admiracion las llagas del fuego, y las ataja que no profunden: lo mejor es asarlas bajo del rescoldo para este caso, y tibio aplicarlo: yo le mezclo como media onza de mantequilla, ó tuetanos de ternera lavados.

Son frias en el tercer grado, y humedas en el segundo. A su falta sirven los yetís, que es batatas.

/ [Véase: LÁMINA LXVII]

[p.] 196

/ Del **Achiote**, que en Guarani llaman Urucú, se hallan dos diversos arboles entre ambos silvestres, aunque el uno de ordinario lo plantan yá por los huertos, que es el que aqui doy estampado, que el otro no lo hallo en uso para el efecto de sustento, y menos en medicina, el cual tiene las ojas menores, mas gruesas, y mas verdosas sin bello, su fruto casi redondo del tamaño de nueces con cascara, menos encendida de color su semilla: aunque los Indios se sirven del para teñir de colorado triste y desgraciado, y asi está muy sobrado en los arboles abiertos sus baynas, ó ericos, sin tener mas enemigos que el Sol y aguas, que asi lo pudren. El arbol del Urucú verdadero es pequeño, y desde á raiz de tierra salen de su raiz varias ramas, ó troncos lisos de cortezas, abundantes de ojos [sic] anchas y bellas, medianamente delgadas: sus flores en lo alto de los tallos ó ramos en sus puntas, de color blanquecino á naranjado, como aquellas del Malbavisco mayor, de los cuales se forman ciertos ericos algo espinosos de semillas, como las del almizcle de la tierra, y en llegando á sazón las cojen y guardan.

[p.] 197

*Sus virtudes.*

Muy poco úsado es el Achiote en estas Misiones, asi de los Padres como de los Indios, y cierto que con poca

LÁMINA LXVII



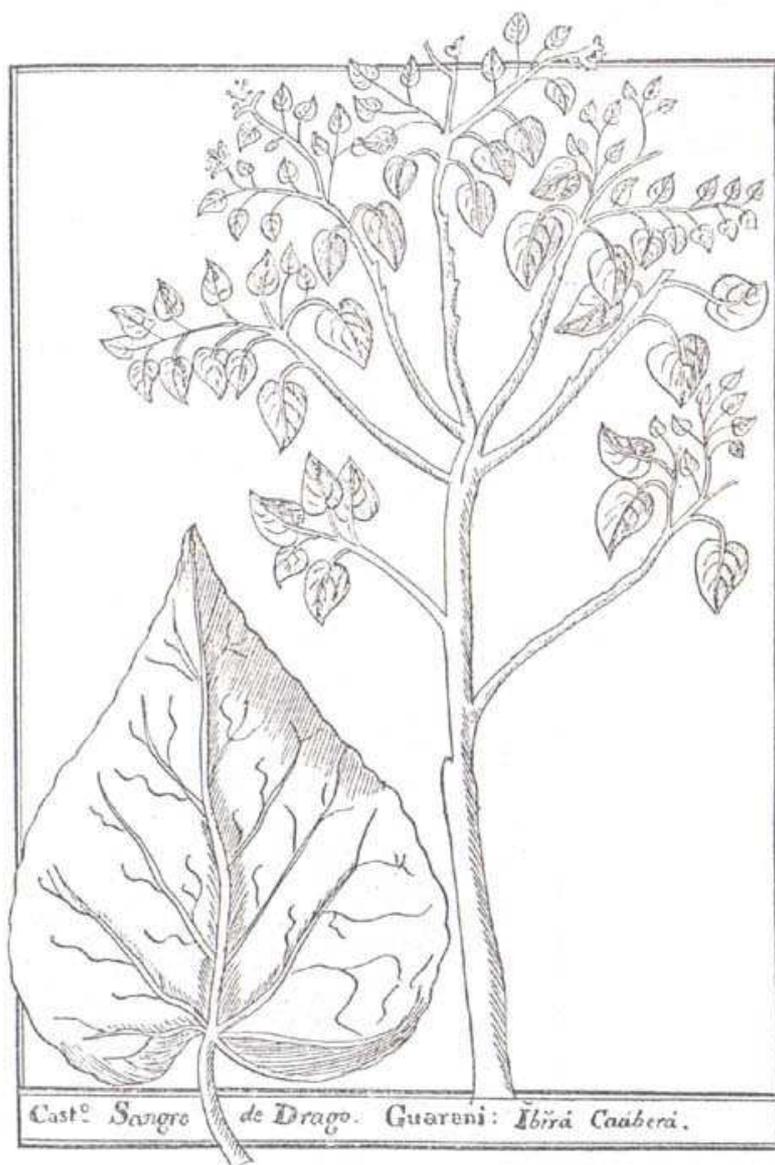
Cast.º *Achiote.* Guarani: *Urucú.*

ó ninguna razon desechan de los guisados y potajes su agradable color, ólor, y sabor, pues en todas estas cosas excede y deja muy atráz la flor del cartamo llamado *azafrán* de la tierra, y mayormente en lo cordial, y socorre al corazon y al higado, asi su semilla como las cortezas de sus raices, aunque aquella se antepone á estas, y y [*sic*] así vemos la mezclan en las composiciones cordeales, y en los colerios para las flucciones ardientes que bajan á los ojos, preparandola con agua rosada ó mista su tintura con ella dado un herbor. A demas de esto muchos Boticarios preparan su semilla / Ila ó [p.] 198 tintura á modo de los corales, y la guardan para cordeales, á modo de trociscos. Afirma Guillermo, que socorre en tiempo de pestilencias, y vientos corrompidos, fortificando el corazon y estomago tomando de su polvo una dragma en ayunas, en agua de borraja ó vino, ó en cosa adecuãda. Dase tambien contra los molestos flujos del vientre, ó sus polvos ó su tintura en cantidad de una onza, ó de su polvo dragma y media, en agua adecuãda como la de llanten, ó de acetosa, es único remedio á los discentericos en el principio, y si los flujos provienen de relajacion es mas eficáz el polvo de las cortezas de sus raices, por ser mas desecativos, y estiticas.– Sacase su tintura de dos maneras: la primera es, cojiendo cantidad de semilla en mortero ó almiréz, y se medio quebranta, y se le bá echando agua rosada, ó de endivia, ó borraja, esto es estilada, y removiendo se le quita la tintura por un paño doble, una y otra vez, y esta se pone al Sol en vidrio, por espacio de cuatro dias, y se guarda para el úso. El segundo modo de sacar la tintura es poner en remojo de agua rosada, ó de endivia una libra de semilla en un azumbre de agua: se pone muy bien tapada en olla vidriada á fuego muerto, por espacio de dos horas, y cuando yá caliente mucho la tapadera, q.<sup>e</sup> no se pueda

sufrir, la apartan del fuego, y por paño limpio doble se bá colando hasta que quede sin nada de tintura, y se guarda con las condiciones atrás dichas: este modo tengo por mejor, y la tintura es eficaz: queda de ordinario en tres cuartillos de la coladura, por lo mucho que embébe la sequedad suya: es alabado cordeal á los de la fiebre maligna y putrida, y mayormente á los cuales dán con cursos viliosos y sanguineos, y á los dolores celíacos, y úlceras de los intestinos delgados y gruesos. Es fria y seca en el grado primero su semilla, la raiz de la corteza en el principio del segundo.

[p.] 199 / [Véase: LÁMINA LXVIII]

[p.] 200 / Hallanse dos diversas especies de este arbol, que por su corteza y tronco, despues de herido nos socorre con la sangre de sus entrañas, para que podamos remediar, y enfrenar los desordenados y peligrosos flujos de la nuestra. El primero se llama *Caáberá* en *Guaruni*, que es el que aquí deajo estampado: el cual nace en partes muy humedas, á las orillas de los arroyos y rios, sus ojas cuando se bân envejeciendo se tornan de blanquecinas en purpuras, algun tanto bellas por el embéz: sus flores asi mismo salen blanquecinas y al fin se tornan ceruleas: hace en lo extremo de sus ramas las flores y su fruto: son unos cartuchitos puntiagudos con solo una semilla ó grano cada una materia, hermosa como algodón: crece poco en alto, y su tronco no es muy grueso, porque de ordinario se esparce en tres ó cuatro de una raiz ó sitio. La segunda especie de este arbol se halla en la gobernacion del Tucumán, y la llaman los naturales *tipa*, el cual hace su tronco alto, grueso, muy derecho: de suerte, que por lo correoso y fuerte hacen de ordinario los pertigos de carretas de él, sus ojas son muy semejantes á estas, y asi mismo su fruto y flores; pero no he visto



Castº: *Sangre de Drago*. Guarani: *İbirá Cabrea*.